

# Night ONE Day



**FAAC**



# Inhalt

<b>CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> .....	<b>2</b>
<b>HINWEISE FÜR DIE INSTALLATION</b> .....	<b>2</b>
<b>1 WERKZEUGE</b> .....	<b>3</b>
<b>2 INHALT DES BAUSATZES</b> .....	<b>3</b>
<b>3 VORARBEITEN</b> .....	<b>4</b>
3.1 Anwendungsbeschränkungen .....	4
3.2 Funktionsprüfung des Fensterladens .....	4
3.3 Referenzmarkierung .....	4
3.4 Hinweise .....	5
<b>4 AUSWAHL DER KONFIGURATION</b> .....	<b>6</b>
<b>5 KONFIGURATION NR. 1, 2 UND 3, 4</b> .....	<b>7</b>
5.1 Einsetzen der Antriebsachse .....	7
5.2 Kabelausgang .....	8
5.3 Montage .....	8
5.4 Befestigungsöffnungen .....	9
5.5 Befestigung des Rahmens .....	9
<b>6 KONFIGURATION NR. 5, 6 UND 7, 8</b> .....	<b>10</b>
6.1 Einsetzen der Antriebsachse .....	10
6.2 Kabelausgang .....	11
6.3 Montage .....	11
6.4 Befestigungsöffnungen .....	12
6.5 Befestigung des Rahmens .....	12
<b>7 KONFIGURATION NR. 9, 10 UND 11, 12</b> .....	<b>13</b>
7.1 Vorbereitung des Rahmens .....	13
7.2 Kabelausgang .....	14
7.3 Montage .....	14
7.4 Befestigungsöffnungen .....	15
7.5 Befestigung des Rahmens .....	15
<b>8 KONFIGURATION NR. 13, 14 UND 15, 16</b> .....	<b>16</b>
8.1 Vorbereitung des Rahmens .....	16
8.2 Kabelausgang .....	17
8.3 Montage .....	17
8.4 Befestigungsöffnungen .....	18
8.5 Befestigung des Rahmens .....	18
<b>9 POSITIONIERUNG DER HAUBE</b> .....	<b>19</b>
9.1 Kabelverlegung .....	19
9.2 Einbau der Haube .....	19
<b>10 POSITIONIERUNG DER ARME</b> .....	<b>20</b>
10.1 Montage der Arme .....	20
10.2 Ermittlung des Hubs des Arms .....	21
10.3 Einbau der Führung .....	21
<b>11 INBETRIEBNAHME</b> .....	<b>22</b>
11.1 Elektrische Verdrahtung Mod. NIGHT ONE DAY und NIGHT ONE DAY AUTO .....	22
11.2 Wahlschalter ÖFFNEN/SCHLIESSEN für Mod. NIGHT ONE DAY und NIGHT ONE DAY AUTO .....	22
11.3 Elektrische Verdrahtung Mod. NIGHT ONE DAY RADIO und NIGHT ONE DAY RADIO AUTO .....	23
11.4 Funksteuerung für Mod. NIGHT ONE DAY RADIO und NIGHT ONE DAY RADIO AUTO .....	24
<b>12 WERTEBEREICH DER ARME</b> .....	<b>27</b>

Vor der Installation des Produkts sind die Anweisungen vollständig zu lesen.



Mit dem Symbol sind wichtige Anmerkungen für die Sicherheit der Personen und den störungsfreien Betrieb der Automation gekennzeichnet.



Mit dem Symbol wird auf Anmerkungen zu den Eigenschaften oder dem Betrieb des Produkts verwiesen.

## CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**Hersteller:** FAAC S.p.A.

**Adresse:** Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALIEN

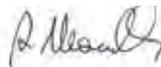
**Erklärt, dass:** Der Antrieb Mod. Night ONE Day Kit, Night ONE Day Radio Kit, Night ONE Day Auto Kit, Night ONE Day Radio Auto kit

- den wesentlichen Sicherheitsbestimmungen der folgenden EWG-Richtlinien entspricht:
 

2006/95/EG	Niederspannungsrichtlinie
2004/108/EG	Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit
99/05/EG	Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (RTTE)
- und den Bestimmungen der harmonisierten Normen entspricht
  - EN 60335-2-103
  - EN 61000-3-2, EN 61000-3-3,
  - EN 55014-1, EN 55014-2

Bologna, 01-02-2011

Geschäftsführer  
A. Marcellan



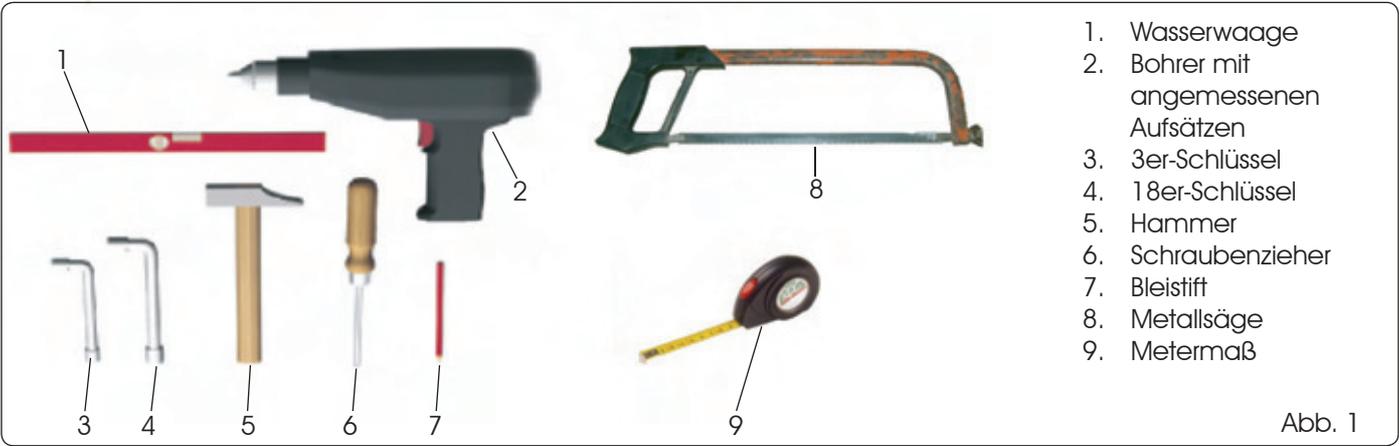
## HINWEISE FÜR DIE INSTALLATION

### ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- 1) **ACHTUNG! Um die Sicherheit von Personen zu gewährleisten, sollte die Anleitung aufmerksam befolgt werden. Eine falsche Installation oder ein fehlerhafter Betrieb des Produktes können zu schwerwiegenden Personenschäden führen.**
- 2) Bevor mit der Installation des Produktes begonnen wird, sollten die Anleitungen aufmerksam gelesen werden.
- 3) Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Styropor, usw.) sollte nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellt.
- 4) Die Anleitung sollte aufbewahrt werden, um auch in Zukunft Bezug auf sie nehmen zu können.
- 5) Dieses Produkt wurde ausschließlich für den in diesen Unterlagen angegebenen Gebrauch entwickelt und hergestellt. Jeder andere Gebrauch, der nicht ausdrücklich angegeben ist, könnte die Unversehrtheit des Produktes beeinträchtigen und/oder eine Gefahrenquelle darstellen.
- 6) Die Firma FAAC lehnt jede Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch der Automation verursacht werden, ab.
- 7) Das Gerät sollte nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen installiert werden: das Vorhandensein von entflammenden Gasen oder Rauch stellt ein schwerwiegendes Sicherheitsrisiko dar.
- 8) Die Firma FAAC übernimmt keine Haftung im Falle von nicht fachgerechten Ausführungen bei der Herstellung der anzutreibenden Schließvorrichtungen sowie bei Deformationen, die eventuell beim Betrieb entstehen.
- 9) Vor der Ausführung jeglicher Eingriffe auf der Anlage ist die elektrische Versorgung auszuschalten.
- 10) Die Installation muss von qualifiziertem Fachpersonal in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften vorgenommen werden.
- 11) Auf dem Versorgungsnetz der Automation ist ein omnipolarer Schalter mit Öffnungsabstand der Kontakte von über oder gleich 3 mm einzubauen. Darüber hinaus wird der Einsatz eines Magnetschutzschalters mit 6 A mit omnipolarer Abschaltung empfohlen.
- 12) Es sollte überprüft werden, ob vor der Anlage ein Differentialschalter mit einer Auslöseschwelle von 0,03 A zwischengeschaltet ist.
- 13) Für die Anwendung in Außenbereichen sind die Stromkabel in entsprechenden Schutzleitungen zu verlegen.
- 14) Es sollte überprüft werden, ob die Erdungsanlage fachgerecht ausgeführt wurde. Die Metallteile der Schließung sollten an diese Anlage angeschlossen werden.
- 15) An ein und denselben Umrichter dürfen auf keinen Fall mehrere Motoren angeschlossen werden.
- 16) Zwei Umrichter dürfen nicht an denselben Motor angeschlossen werden.
- 17) Die Firma FAAC lehnt jede Haftung hinsichtlich der Sicherheit und des störungsfreien Betriebs der Automation ab, soweit Komponenten auf der Anlage eingesetzt werden, die nicht im Hause FAAC hergestellt wurden.
- 18) Bei der Instandhaltung sollten ausschließlich Originalteile der Firma FAAC verwendet werden.
- 19) Auf den Komponenten, die Teil des Automationssystems sind, sollten keine Veränderungen vorgenommen werden.
- 20) Die Bewegung des Geräts muss immer sichtbar erfolgen.
- 21) Weder Kinder noch Erwachsene sollten sich während des Betriebs in der unmittelbaren Nähe der Automation aufhalten.
- 22) Die Funksteuerungen und alle anderen Impulsgeber sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, um ein versehentliches Aktivieren der Automation zu vermeiden.
- 23) Der Betreiber sollte keinerlei Reparaturen oder direkte Eingriffe auf der Automation ausführen, sondern sich hierfür ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal wenden.
- 24) **Alle Vorgehensweisen, die nicht ausdrücklich in der vorliegenden Anleitung vorgesehen sind, sind nicht zulässig**

# Night ONE Day

## 1 WERKZEUGE



1. Wasserwaage
2. Bohrer mit angemessenen Aufsätzen
3. 3er-Schlüssel
4. 1.8er-Schlüssel
5. Hammer
6. Schraubenzieher
7. Bleistift
8. Metallsäge
9. Metermaß

Abb. 1

## 2 INHALT DES BAUSATZES

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motorgehäuse: Profil mit Motor</li> <li>2. Umlenkungsgehäuse: Hohraumprofil</li> <li>3. Schnelle Umlenkung (Grau) mit Verstärkung</li> <li>4. Langsame Umlenkung (Gelb) mit Verstärkung</li> <li>5. Schutzabdeckung</li> <li>6. Antriebsachse</li> <li>7. Kabelfernbedienung (für NIGHT ONE DAY und NIGHT ONE DAY AUTO)</li> <li>8. Individuelle Fernbedienung TM XT1 433 (Night ONE Day Radio Kit und Night ONE Day Auto Radio Kit)</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Mehrkanal-Fernbedienung TM XT6 433 (OPTIONAL für Night ONE Day Radio Kit und Night ONE Day Auto Radio Kit)</li> <li>10. Funkuhr TM XIT 433 (OPTIONAL für Night ONE Day Radio Kit und Night ONE Day Auto Radio Kit)</li> <li>11. 2 Führungen</li> <li>12. Antriebsarme ND4</li> <li>13. 2 Schrauben</li> <li>14. 2 reversible Rollen</li> <li>15. 2 Muttern</li> <li>16. 2 Abdeckungen für Mutter</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>17. 2 Zuganker (8x80)</li> <li>18. 2 Schrauben (12x20)</li> <li>19. 2 Zahnscheiben</li> <li>20. 2 Federscheiben</li> <li>21. 2 Mitnehmerringe</li> <li>22. 2 Schrauben für Führungen (5x35)</li> <li>23. 4 Abdeckungen für Führungen</li> <li>24. 2 Schrauben (6x50)</li> <li>25. 1 Kabelführung</li> <li>26. Gleitbuchse</li> <li>27. Abdeckungen</li> </ol> |
|---|---|--|

DEUTSCH

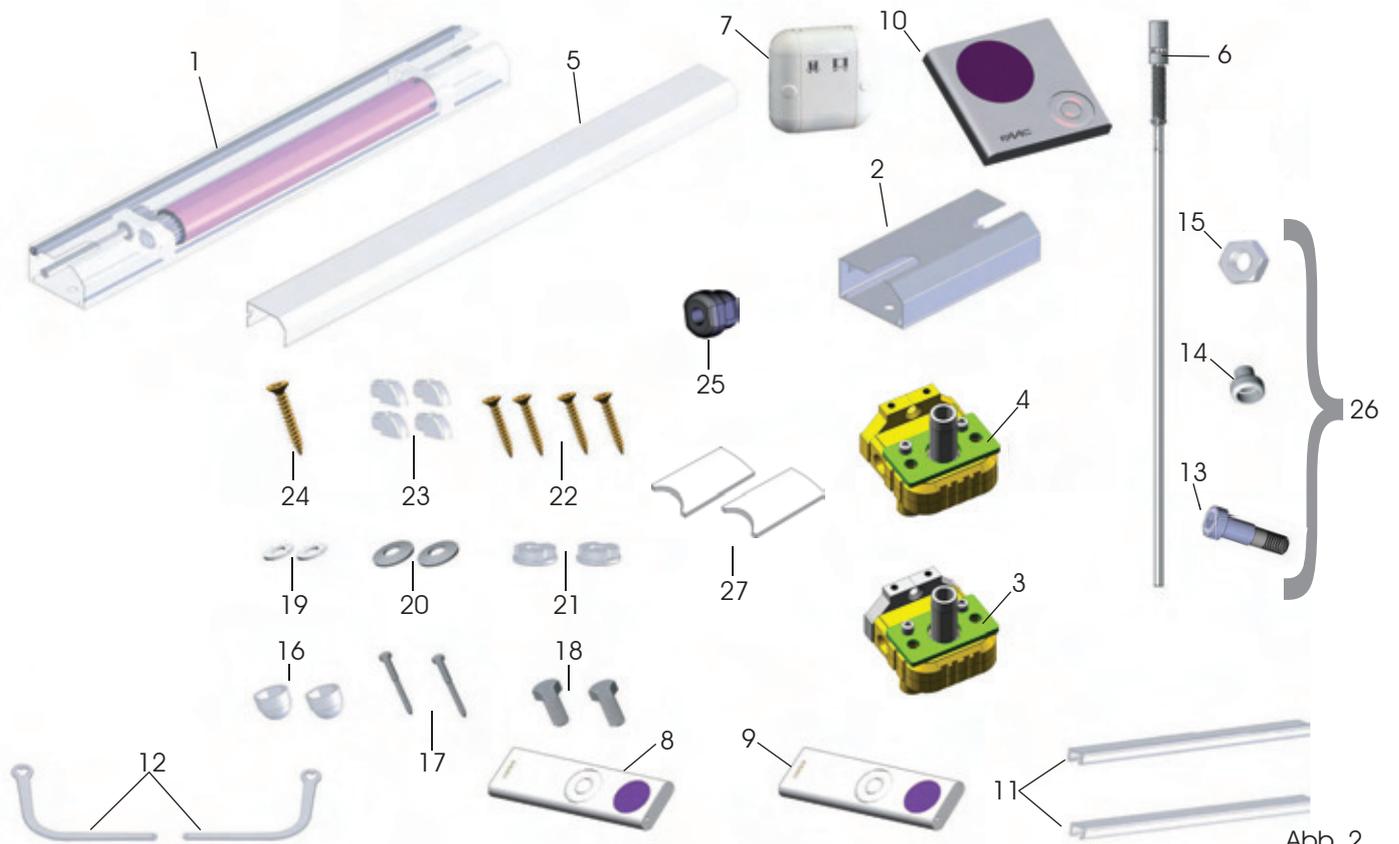


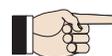
Abb. 2

### 3 VORARBEITEN

#### 3.1 Anwendungsbeschränkungen

In der nachfolgenden Tabelle sind die Anwendungsgrenzen der verschiedenen Bausätze angegeben.

	1 Flügel	2 Flügel
NIGHT ONE DAY	600 mm (*) ÷ 1100 mm	780 mm (*) ÷ 1400 mm
NIGHT ONE DAY RADIO	660 mm (*) ÷ 1300 mm	860 mm (*) ÷ 1400 mm
NIGHT ONE DAY AUTO	660 mm (*) ÷ 1300 mm	860 mm (*) ÷ 1600 mm
NIGHT ONE DAY RADIO AUTO	800 mm (*) ÷ 1300 mm	990 mm (*) ÷ 1600 mm



(\*) Dieses Maß kann durch die Reduzierung der Länge des Gehäuses erzielt werden

#### 3.2 Funktionsprüfung des Fensterladens

Zuallererst ist sicherzustellen, dass der Fensterladen einwandfrei funktioniert. Gegebenenfalls die Scharniere schmieren und den Fensterladen nivellieren. (Abb. 3.1)

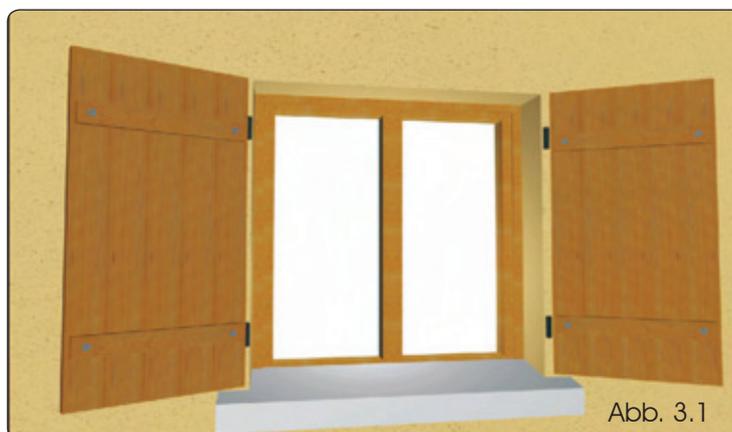


Abb. 3.1

#### 3.3 Referenzmarkierung

Den Fensterladen schließen, von der Innenseite auf dem Sturz oder dem Fensterbrett (je nach ausgewählter Montage) eine Linie auf einer Entfernung von 3 mm vom geschlossenen Fensterladen anzeichnen.

Diese Linie ist die Grenze für die Position des Rahmens. (Abb. 3.2)

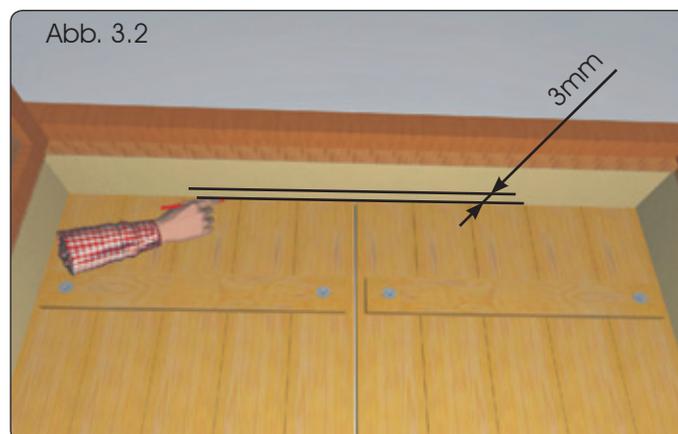
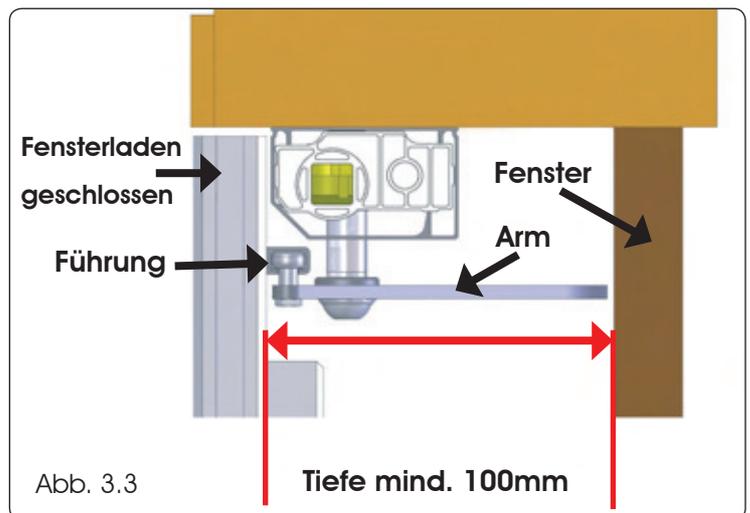


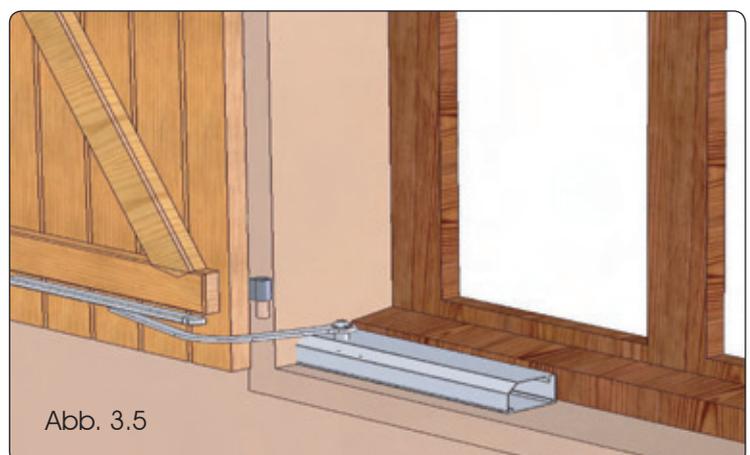
Abb. 3.2

## 3.4 Hinweise

☞ Mit dem im Bausatz mitgelieferten Arm ND4 beträgt die Mindestdiefe 100 mm. Für andere Arme wird auf das Kapitel 12 zu den zusätzlichen Zubehörteilen verwiesen.



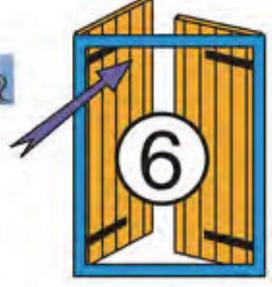
Der Rahmen muss mit dem abgerundeten Winkel nach außen eingebaut werden. (Abb. 3.4 und Abb. 3.5)



**4 AUSWAHL DER KONFIGURATION**

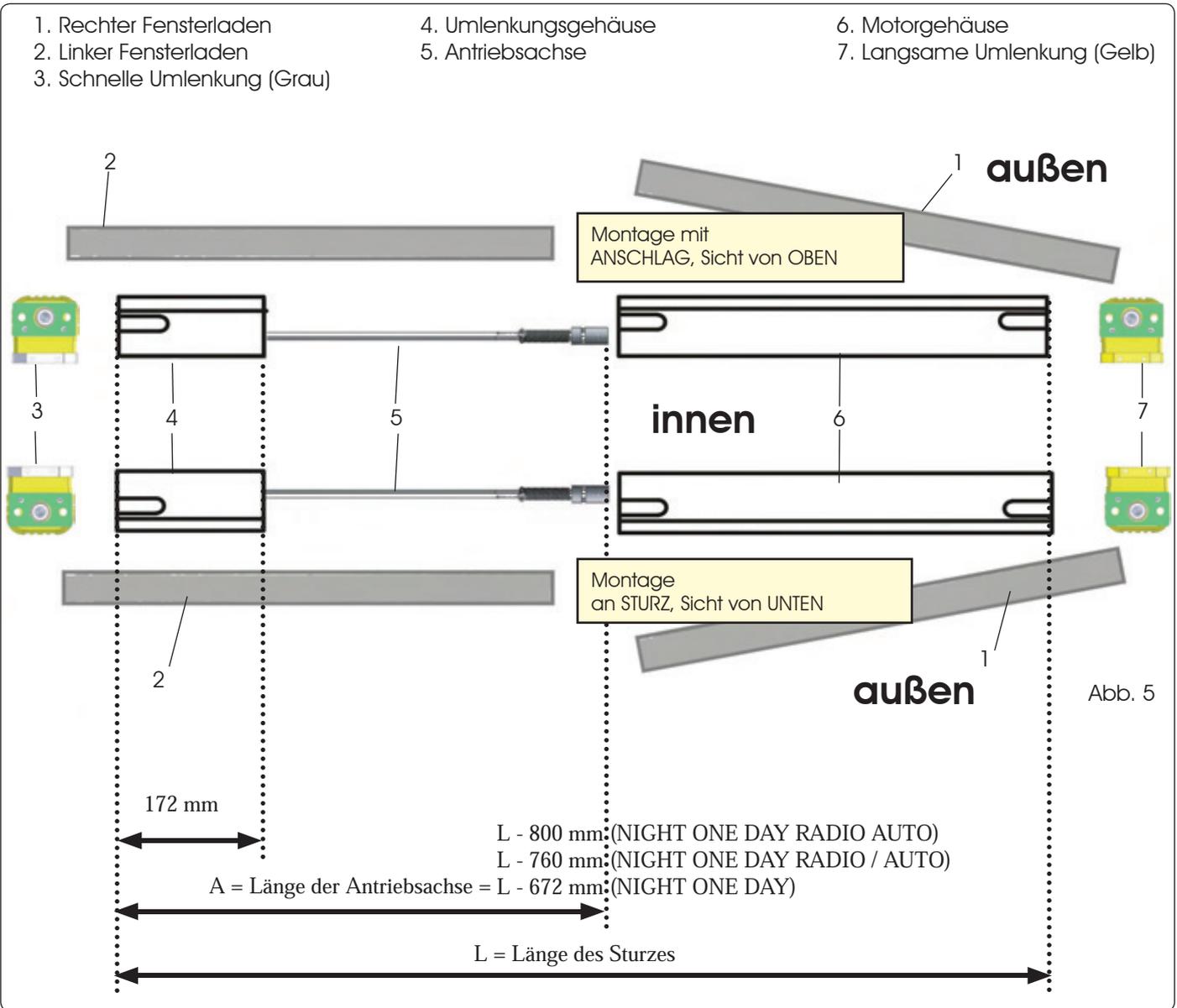
Die Nummer der gewünschten Konfiguration feststellen und auf die entsprechende Seite gehen.

 **Die Verzögerung (beim Schließen) des Fensterladens wird immer von innen berücksichtigt.**

<p>Einbau des Sturzes Verzögerung rechts Ausgang Kabel rechts</p>  <p><b>1</b></p>  <p><b>2</b></p>  <p><b>3</b></p>  <p><b>4</b></p> <p>Montage mit Anschlag Verzögerung rechts Ausgang Kabel rechts</p> <p>Montage mit Anschlag Verzögerung rechts Ausgang Kabel links</p> <p>siehe Kapitel 5</p>	<p>Einbau des Sturzes Verzögerung links Ausgang Kabel rechts.</p>  <p><b>5</b></p>  <p><b>6</b></p>  <p><b>7</b></p>  <p><b>8</b></p> <p>Montage mit Anschlag Verzögerung links Ausgang Kabel rechts</p> <p>Montage mit Anschlag Verzögerung links Ausgang Kabel links</p> <p>siehe Kapitel 6</p>
<p>Einbau des Sturzes Fensterladen rechts Ausgang Kabel rechts</p>  <p><b>9</b></p>  <p><b>10</b></p>  <p><b>11</b></p>  <p><b>12</b></p> <p>Montage mit Anschlag Fensterladen rechts Ausgang Kabel rechts</p> <p>Montage mit Anschlag Fensterladen rechts Ausgang Kabel links</p> <p>siehe Kapitel 7</p>	<p>Einbau des Sturzes Fensterladen links Ausgang Kabel rechts</p>  <p><b>13</b></p>  <p><b>14</b></p>  <p><b>15</b></p>  <p><b>16</b></p> <p>Montage mit Anschlag Fensterladen links Ausgang Kabel rechts</p> <p>Montage mit Anschlag Fensterladen links Ausgang Kabel links</p> <p>siehe Kapitel 8</p>

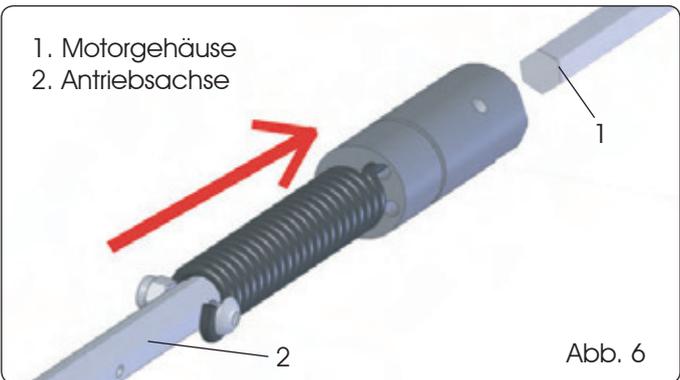
**5 KONFIGURATION Nr. 1, 2 und 3, 4**

Die Teile entsprechend den Angaben in Abb. 5 anordnen.



**5.1 Einsetzen der Antriebsachse**

Die Antriebsachse auf ein Maß A abschneiden und entgraten, (Abb. 5 - 6)



## 5.2 Kabelausgang

Nur für die Einstellungen 2 und 3:

- Das Stromkabel im entsprechenden PVC-Rohr verlegen (siehe Abbildung Nr. 7).



**ACHTUNG:** Das Stromkabel darf nicht mit beweglichen Teilen in Berührung kommen.



**ACHTUNG:** Das Kabel muss unbedingt maximal gespannt werden.

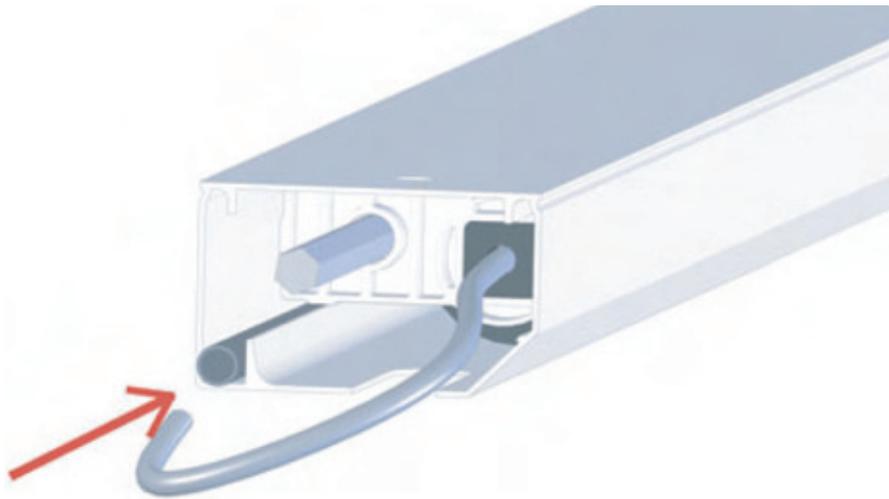
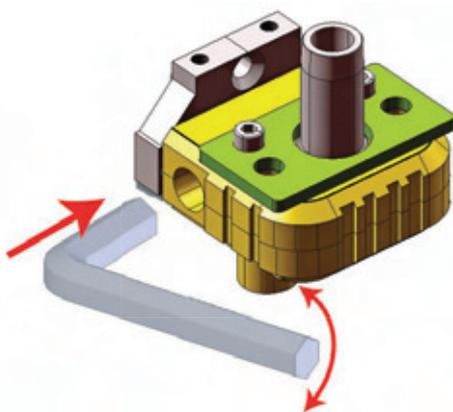


Abb. 7

## 5.3 Montage

- 1) Die Umlenkungen an jedem Ende einführen, dass die Verstärkung korrekt montiert wurde.
- 2) Die sechskantige Antriebsachse in die sechskantige Öffnung der Umlenkung einsetzen.
- 3) Die Achse in das Motorgehäuse einsetzen und die Schraube A festziehen. (Abb. 8)



Um den Arbeitsgang zu erleichtern,  
das Sechseck der Umlenkung mit  
einem 10er Schlüssel drehen.

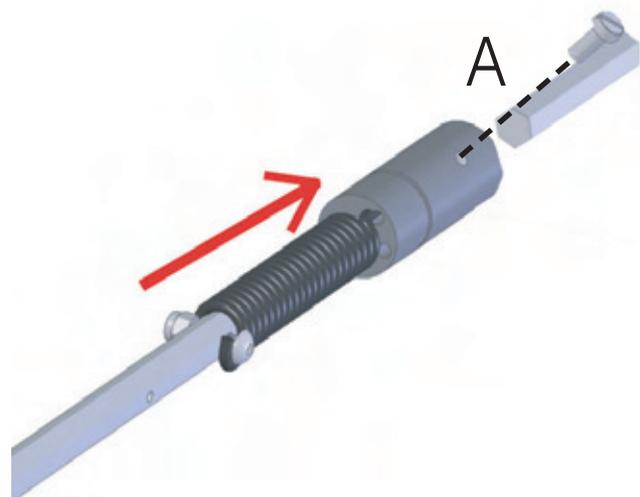


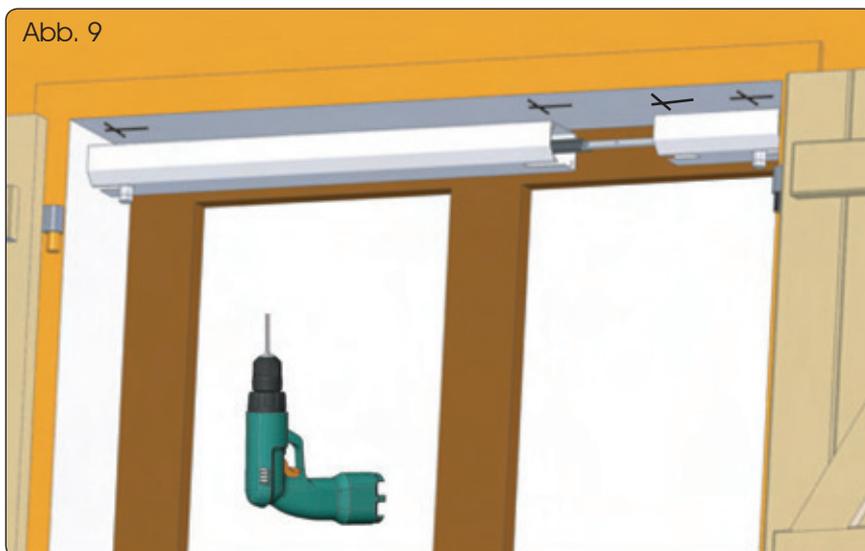
Abb. 8

## 5.4 Befestigungsöffnungen

- 1) Die Teile zusammenbauen und unter den Sturz oder am Anschlag positionieren (in der Abbildung ist die Montage am Sturz gezeigt).
- 2) Die Position der Öffnungen der Rahmen anzeichnen und mit einem geeigneten Bohrer bohren.
- 3) Die Dübel in die Bohrlöcher setzen.

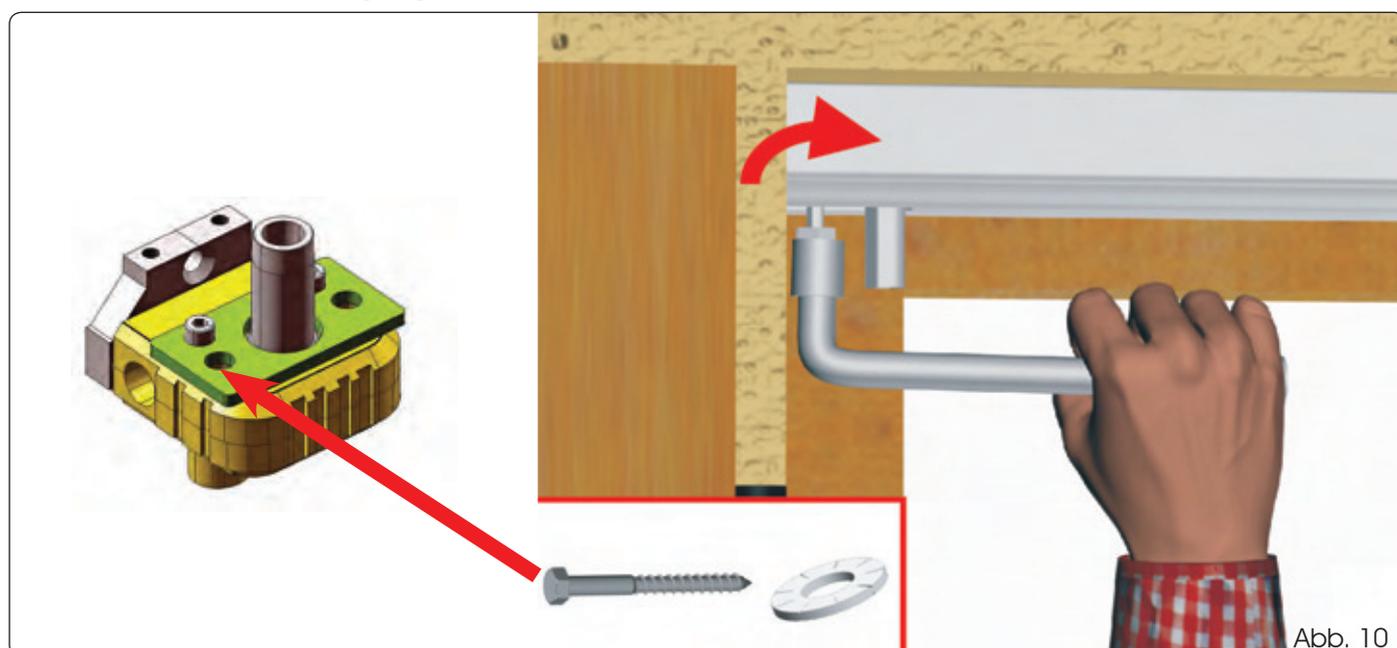


**ACHTUNG:** die Qualität der Befestigung ist für einen einwandfreien Betrieb der Vorrichtung unentbehrlich.



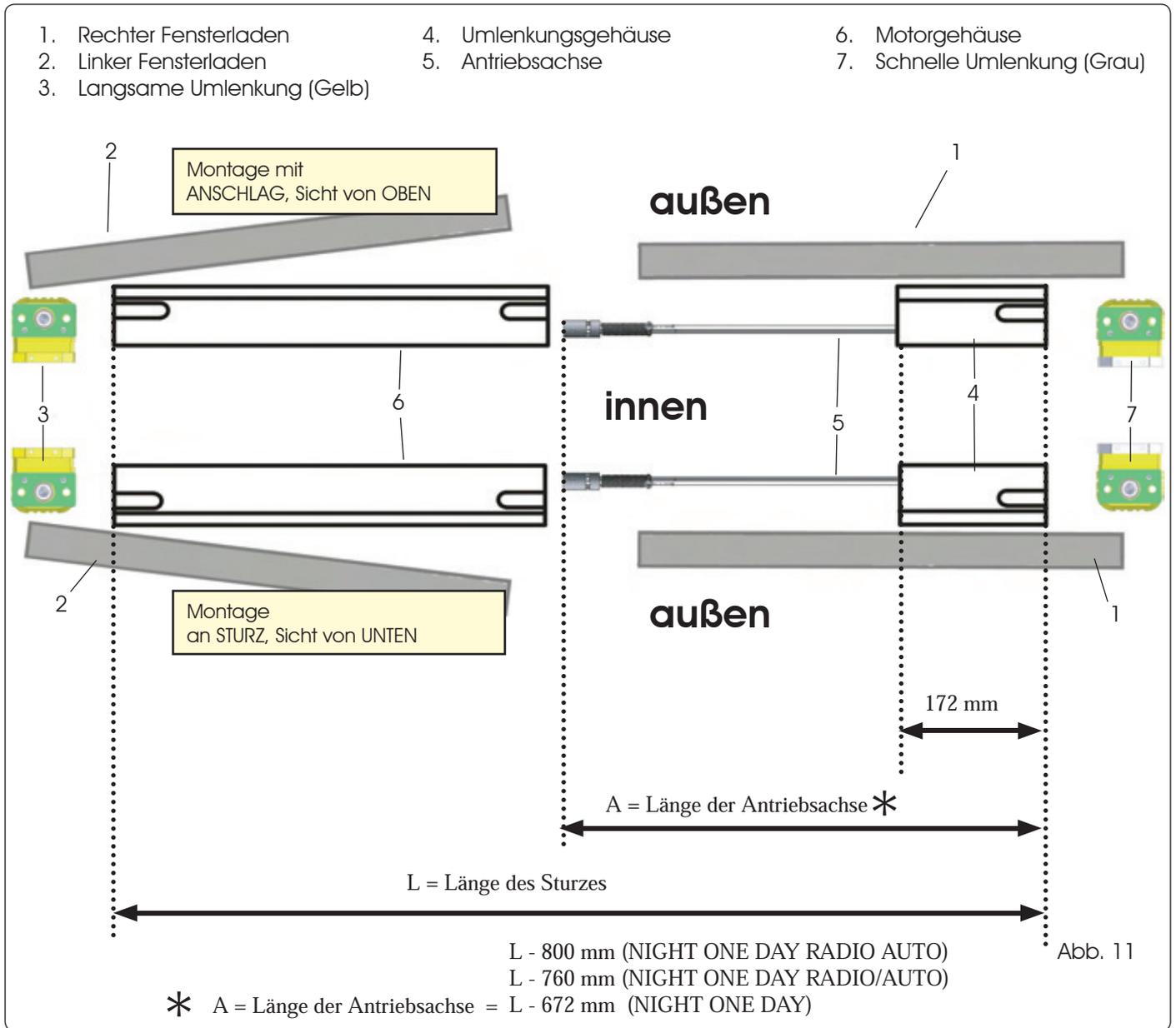
## 5.5 Befestigung des Rahmens

- 1) Sicherstellen, dass die Rahmen gefluchtet sind.
- 2) Mit der Wasserwaage sicherstellen, dass die Vorrichtung waagrecht ist.
- 3) Die im Lieferumfang enthaltenen Zahnscheiben einsetzen und die Zuganker mit einem 13er-Schlüssel festziehen.
- 4) Zum Fortsetzen des Vorgangs wird auf das Kapitel 9 verwiesen



**6 KONFIGURATION Nr. 5, 6 und 7, 8**

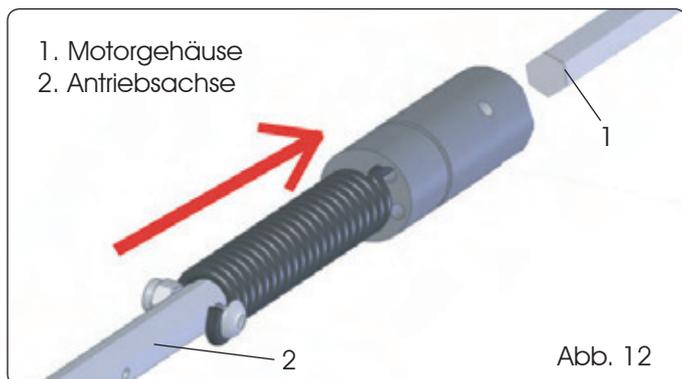
Die Teile entsprechend den Angaben in Abb. 11 anordnen.



DEUTSCH

**6.1 Einsetzen der Antriebsachse**

Die Antriebsachse auf ein Maß A abschneiden und entgraten (Abb. 11-12)



## 6.2 Kabelausgang

Nur für die Einstellungen 6 und 7:

- Das Stromkabel im entsprechenden PVC-Rohr verlegen (siehe Abbildung Nr. 13).



**ACHTUNG:** Das Stromkabel darf nicht mit beweglichen Teilen in Berührung kommen.



**ACHTUNG:** Das Kabel muss unbedingt maximal gespannt werden.

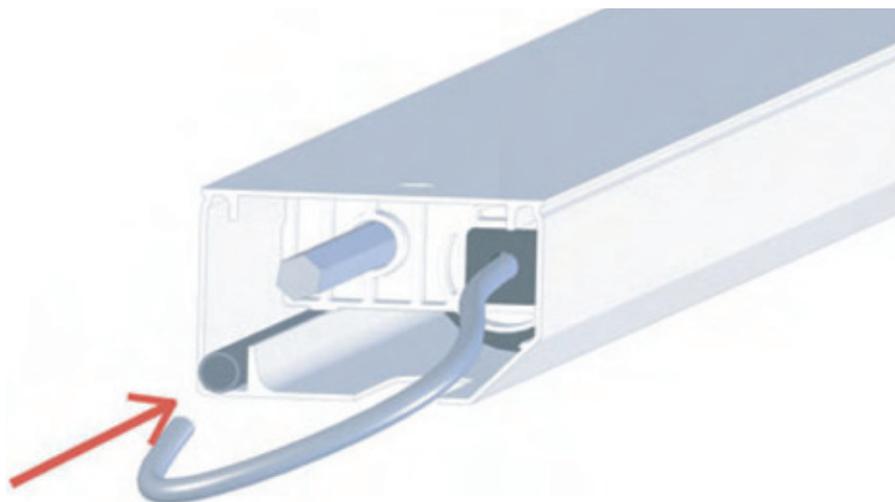
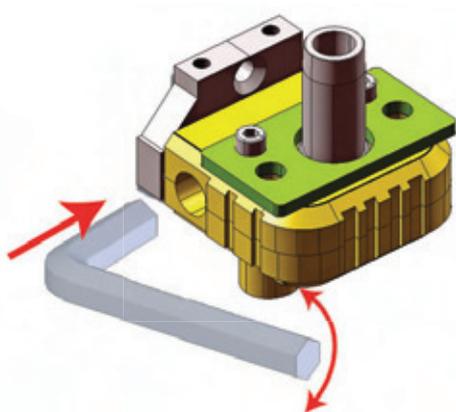


Abb. 13

## 6.3 Montage

- 1) Die Umlenkungen an jedem Ende einführen, dass die Verstärkung korrekt montiert.
- 2) Die sechskantige Antriebsachse in die sechskantige Öffnung der Umlenkung einsetzen.
- 3) Die Achse in das Motorgehäuse einsetzen und die Schraube A festziehen. (Abb. 14 )



Um den Arbeitsgang zu erleichtern,  
das Sechseck der Umlenkung mit  
einem 10er Schlüssel drehen.

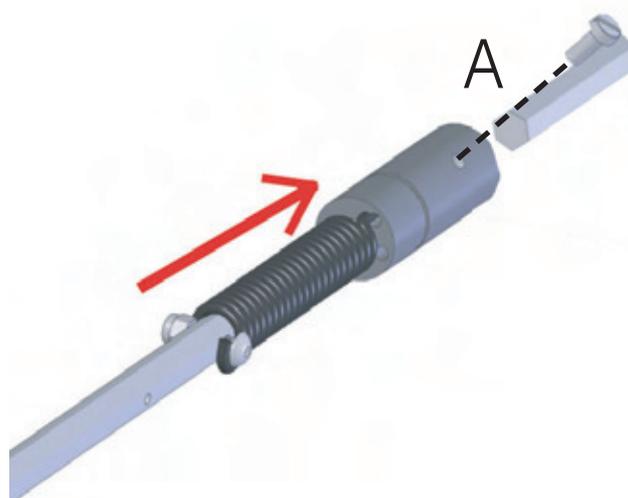


Abb. 14

## 6.4 Befestigungsöffnungen

- 1) Die Teile zusammenbauen und unter den Sturz oder am Anschlag positionieren (in der Abbildung ist die Montage am Sturz gezeigt).
- 2) Die Position der Öffnungen der Rahmen anzeichnen und mit einem geeigneten Bohrer bohren.
- 3) Die Dübel in die Bohrlöcher setzen.



**ACHTUNG:** die Qualität der Befestigung ist für einen einwandfreien Betrieb der Vorrichtung unentbehrlich.

Abb. 15



## 6.5 Befestigung des Rahmens

- 1) Sicherstellen, dass die Rahmen gefluchtet sind.
- 2) Mit der Wasserwaage sicherstellen, dass die Vorrichtung waagrecht ist.
- 3) Die im Lieferumfang enthaltenen Zahnscheiben einsetzen und die Zuganker mit einem 13er-Schlüssel festziehen.
- 4) Zum Fortsetzen des Vorgangs wird auf das Kapitel 9 verwiesen

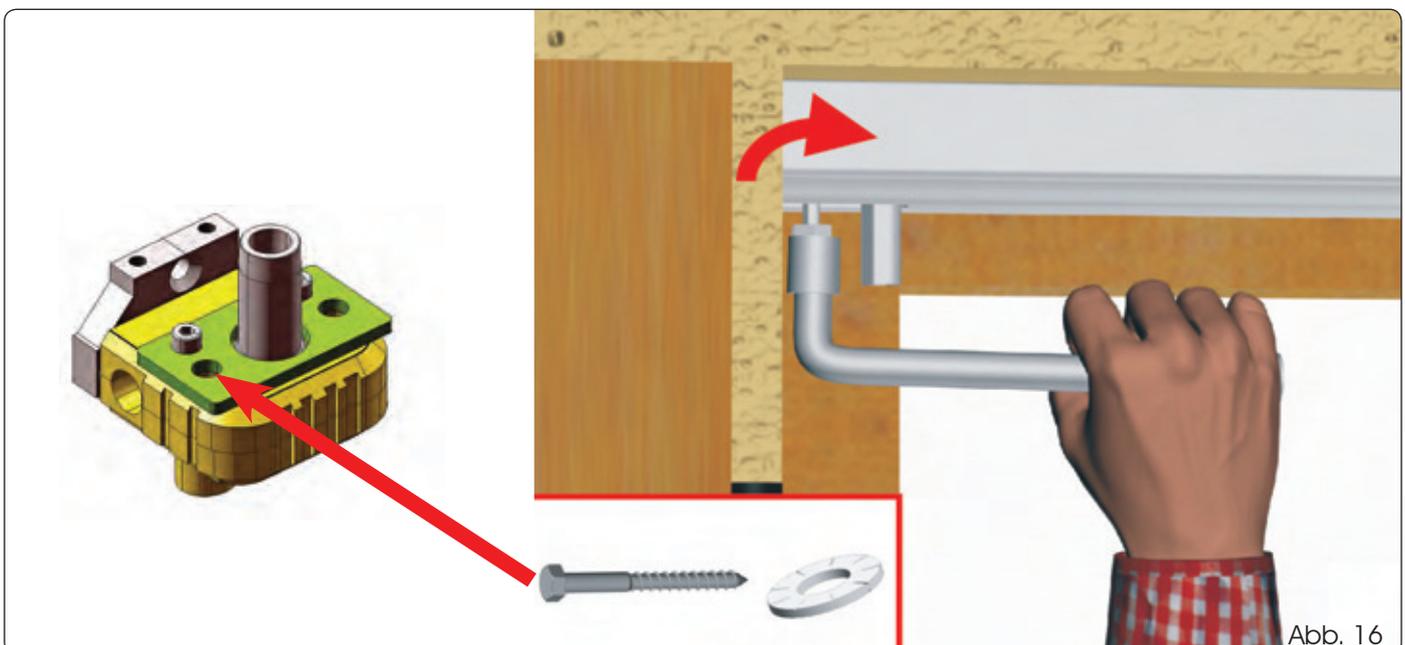
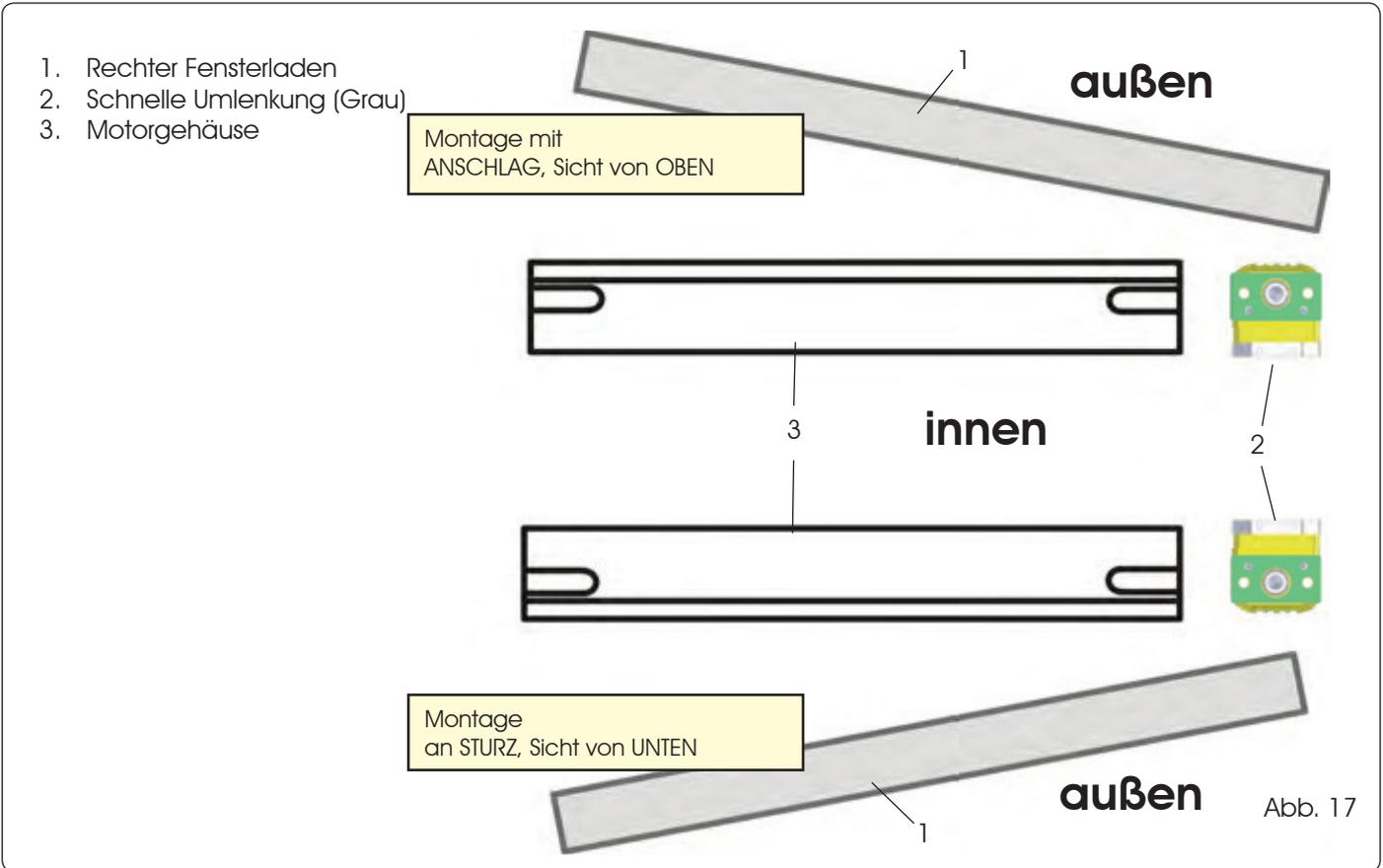


Abb. 16

**7 KONFIGURATION Nr. 9, 10 und 11, 12**

Die Teile entsprechend den Angaben in Abb. 17 anordnen.



DEUTSCH

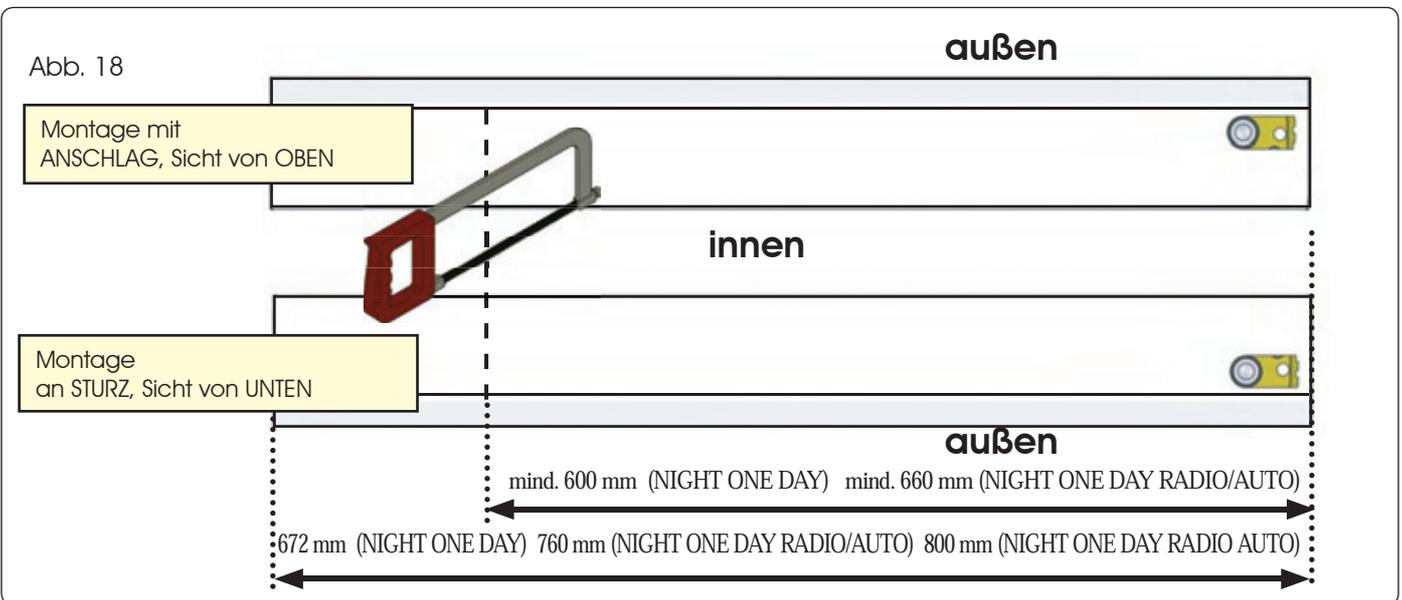
**7.1 Vorbereitung des Rahmens**



Für Fenster mit einer Breite zwischen 600 ÷ 672 mm (NIGHT ONE DAY), 660 ÷ 760 mm (NIGHT ONE DAY RADIO/AUTO), den Rahmen laut Abb. 18 schneiden



**ACHTUNG:** Das Kabel während dieses Arbeitsgangs schützen.



## 7.2 Kabelausgang

Nur für die Einstellungen 10 und 11:

- Das Stromkabel im entsprechenden PVC-Rohr verlegen (siehe Abbildung Nr. 19).



**ACHTUNG:** Das Stromkabel darf nicht mit beweglichen Teilen in Berührung kommen.



**ACHTUNG:** Das Kabel muss unbedingt maximal gespannt werden.

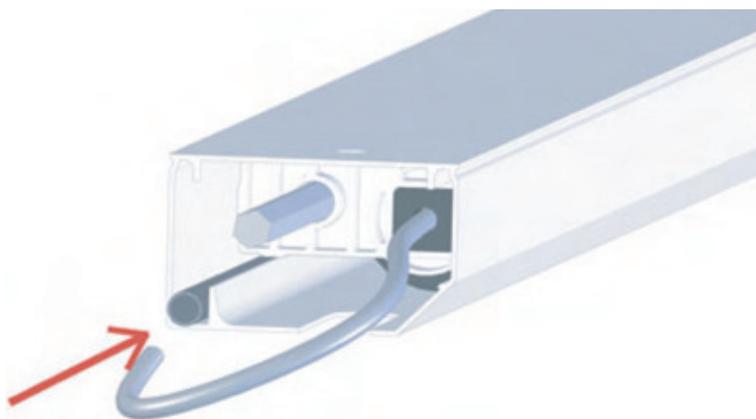


Abb. 19

## 7.3 Montage

- 1) Die Umlenkung rechts einführen, dass die Verstärkung korrekt montiert wurde.
- 2) Den Rahmen positionieren.

- A. Motorgehäuse.  
B. Schnelle Umlenkung (Grau).

Um den Arbeitsgang zu erleichtern,  
das Sechseck der Umlenkung mit  
einem 10er Schlüssel drehen.

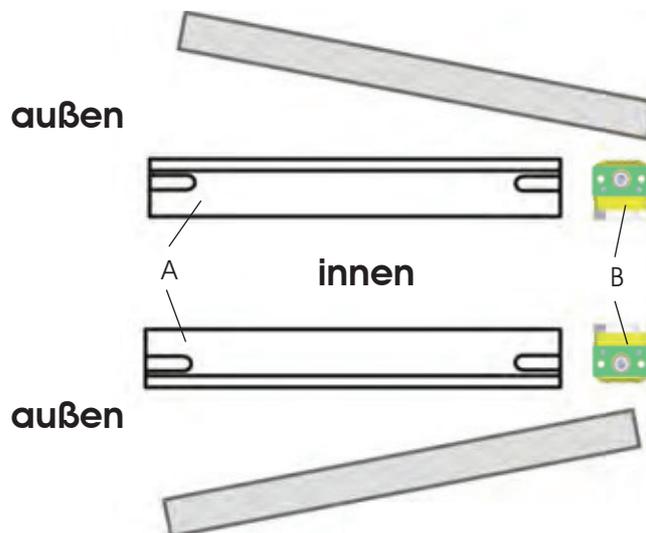
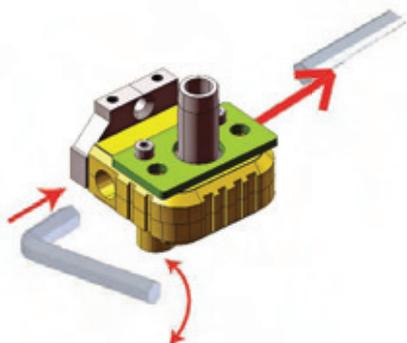


Abb. 20

## 7.4 Befestigungsöffnungen

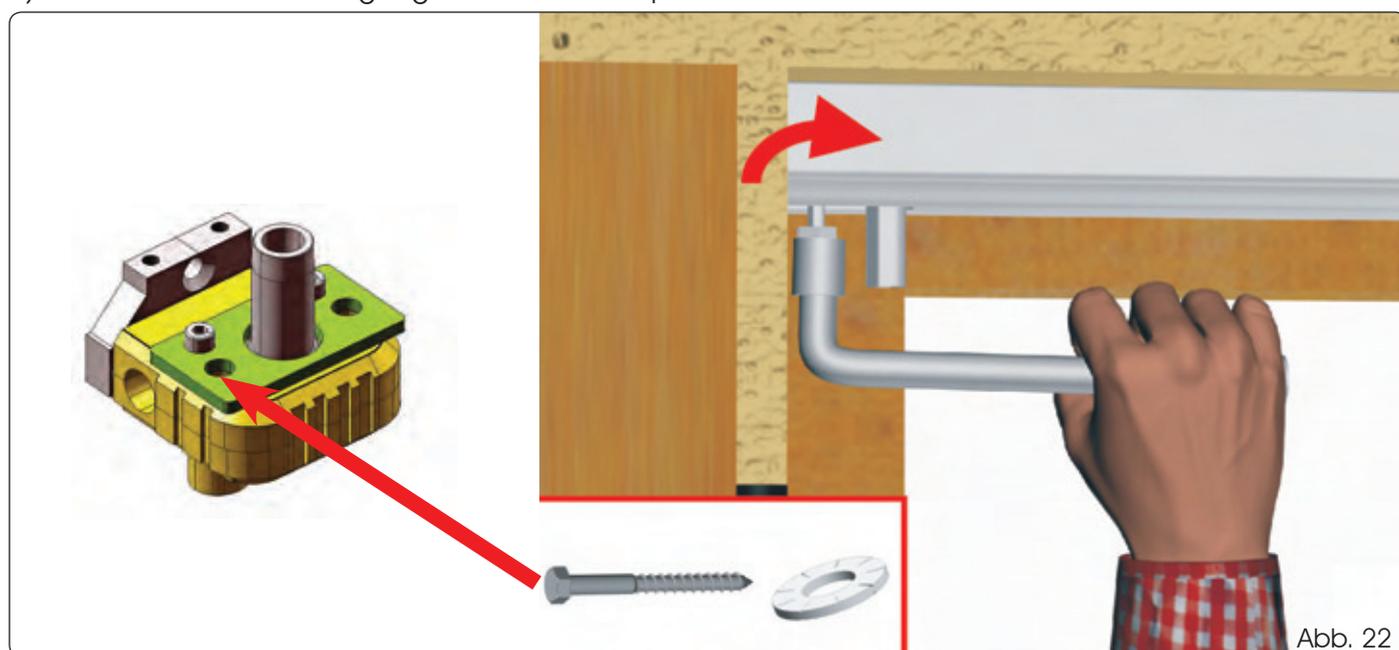
- 1) Die Teile zusammenbauen und unter den Sturz oder am Anschlag positionieren (in der Abbildung ist die Montage am Sturz gezeigt).
- 2) Die Position der Öffnungen der Rahmen anzeichnen und mit einem geeigneten Bohrer bohren.
- 3) Die Dübel in die Bohrlöcher setzen.

**ACHTUNG:** die Qualität der Befestigung ist für einen einwandfreien Betrieb der Vorrichtung unentbehrlich.



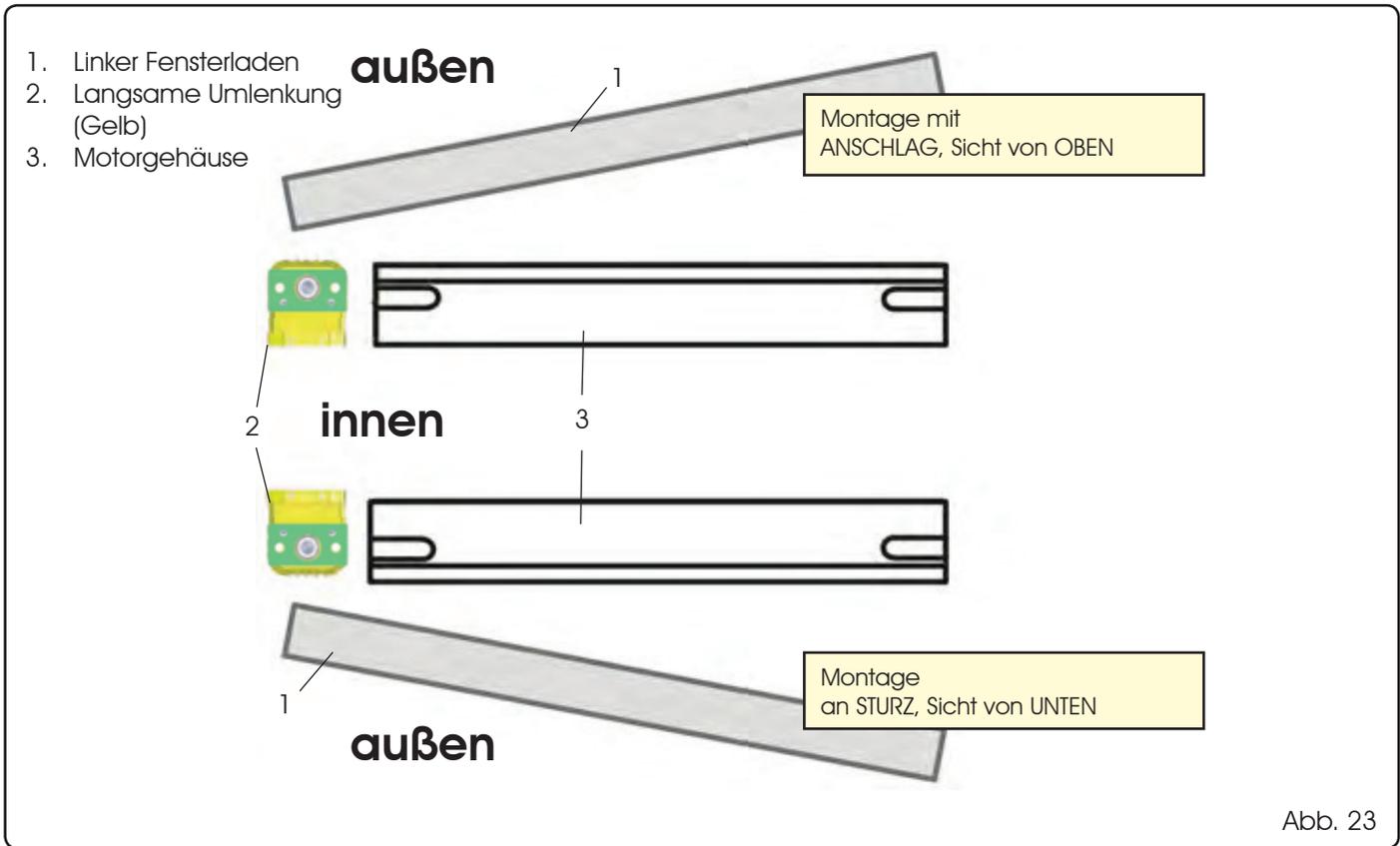
## 7.5 Befestigung des Rahmens

- 1) Mit der Wasserwaage sicherstellen, dass die Vorrichtung waagrecht ist.
- 2) Die im Lieferumfang enthaltenen Zahnscheiben einsetzen und die Zuganker mit einem 13er-Schlüssel festziehen.
- 3) Zum Fortsetzen des Vorgangs wird auf das Kapitel 9 verwiesen



**8 KONFIGURATION Nr. 13, 14 und 15, 16**

Die Teile entsprechend den Angaben in Abb. 23 anordnen.



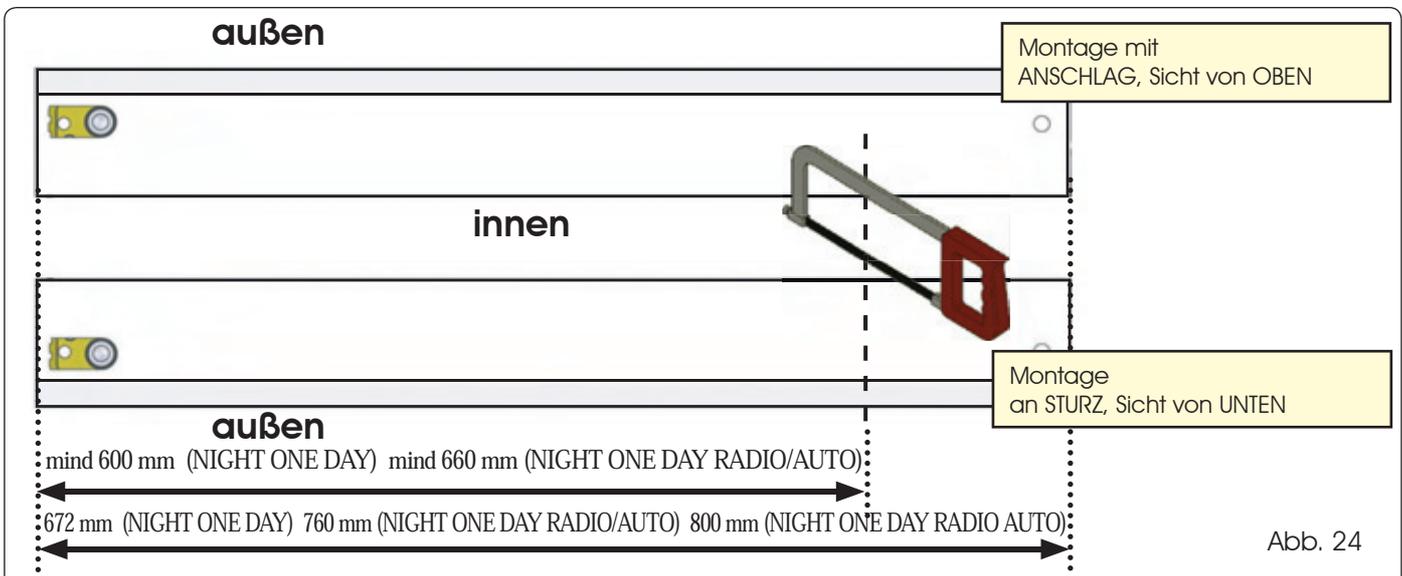
**8.1 Vorbereitung des Rahmens**



Für Fenster mit einer Breite zwischen 600÷672 mm (NIGHT ONE DAY), 660÷760mm (NIGHT ONE DAY RADIO/AUTO), den Rahmen laut Abb. 24 schneiden



**ACHTUNG:** Das Kabel während dieses Arbeitsgangs schützen.



## 8.2 Kabelausgang

Nur für die Einstellungen 14 und 15:

- Das Stromkabel im entsprechenden PVC-Rohr verlegen (siehe Abbildung Nr. 25).



**ACHTUNG:** Das Stromkabel darf nicht mit beweglichen Teilen in Berührung kommen.



**ACHTUNG:** Das Kabel muss unbedingt maximal gespannt werden.

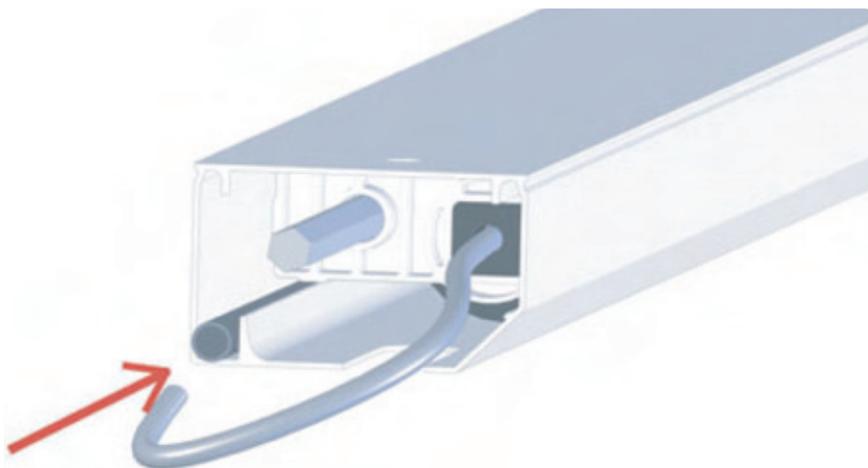


Abb. 25

## 8.3 Montage

- 1) Die Umlenkung links einführen, dass die Verstärkung korrekt montiert wurde.
- 2) Den Rahmen positionieren.

- A. Motorgehäuse.  
B. Langsame Umlenkung (Gelb).

Um den Arbeitsgang zu erleichtern,  
das Sechseck der Umlenkung mit  
einem 10er Schlüssel drehen.

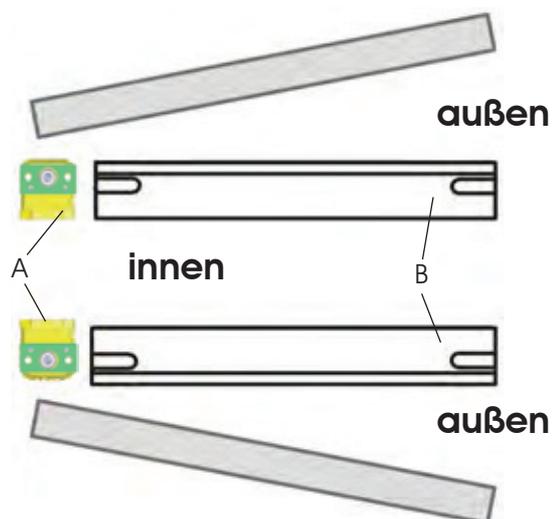
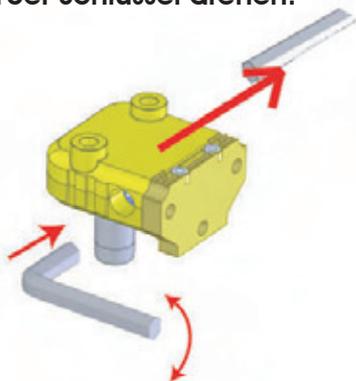


Abb. 26

#### 8.4 Befestigungsöffnungen

- 1) Die Teile zusammenbauen und unter den Sturz oder am Anschlag positionieren (in der Abbildung ist die Montage am Sturz gezeigt).
- 2) Die Position der Öffnungen der Rahmen anzeichnen und mit einem geeigneten Bohrer bohren.
- 3) Die Dübel in die Bohrlöcher setzen.

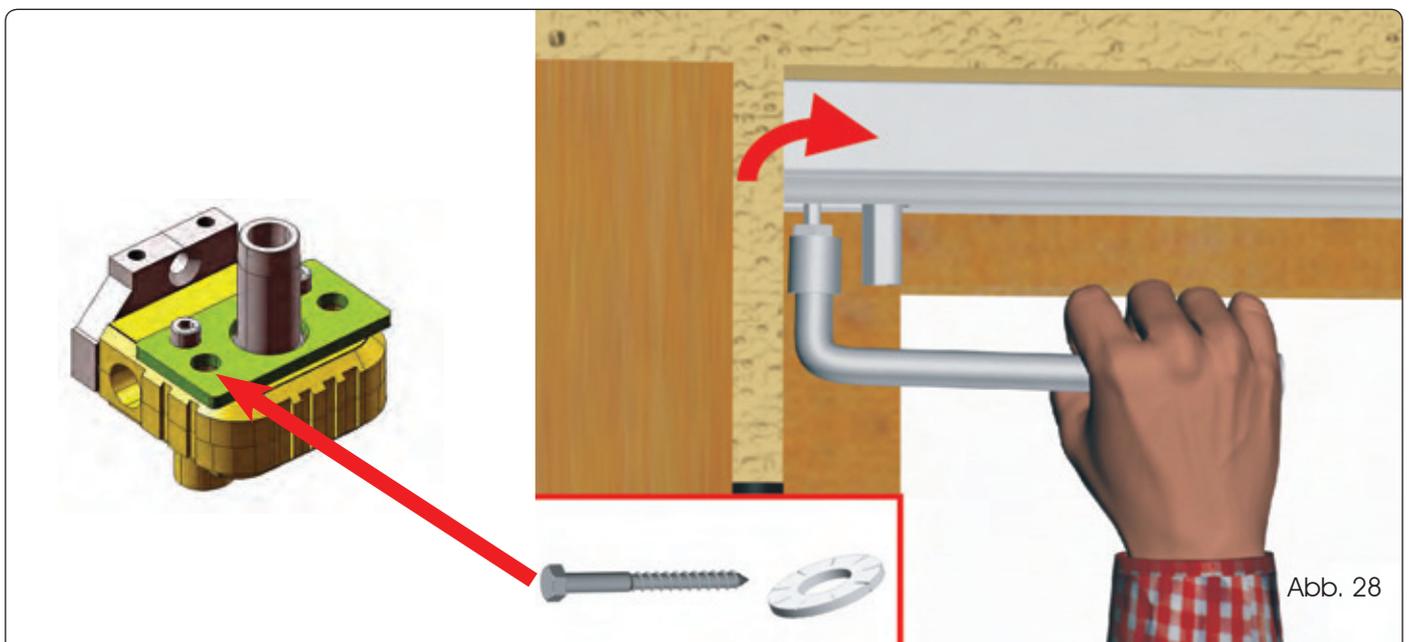


**ACHTUNG:** die Qualität der Befestigung ist für einen einwandfreien Betrieb der Vorrichtung unentbehrlich.



#### 8.5 Befestigung des Rahmens

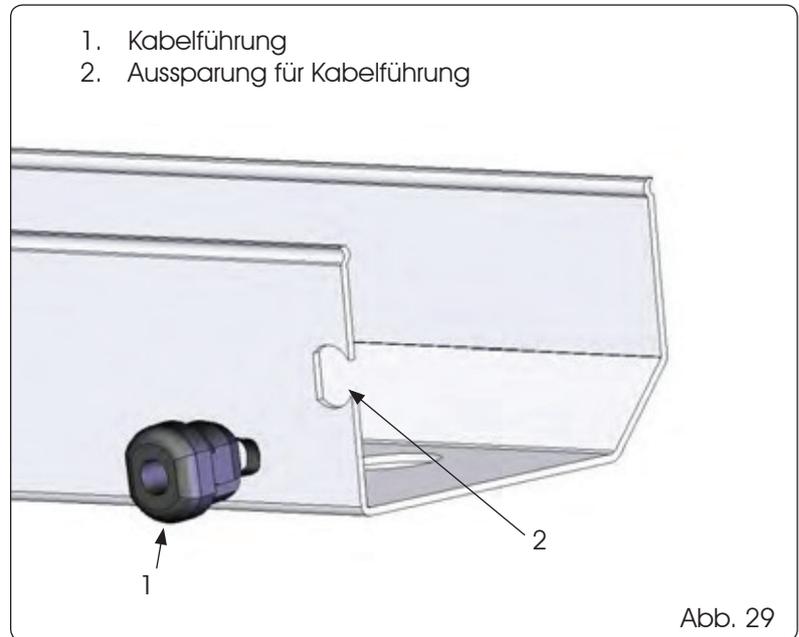
- 1) Mit der Wasserwaage sicherstellen, dass die Vorrichtung waagrecht ist.
- 2) Die im Lieferumfang enthaltenen Zahnscheiben einsetzen und die Zuganker mit einem 13er-Schlüssel festziehen.
- 3) Zum Fortsetzen des Vorgangs wird auf das Kapitel 9 verwiesen



## 9 POSITIONIERUNG DER HAUBE

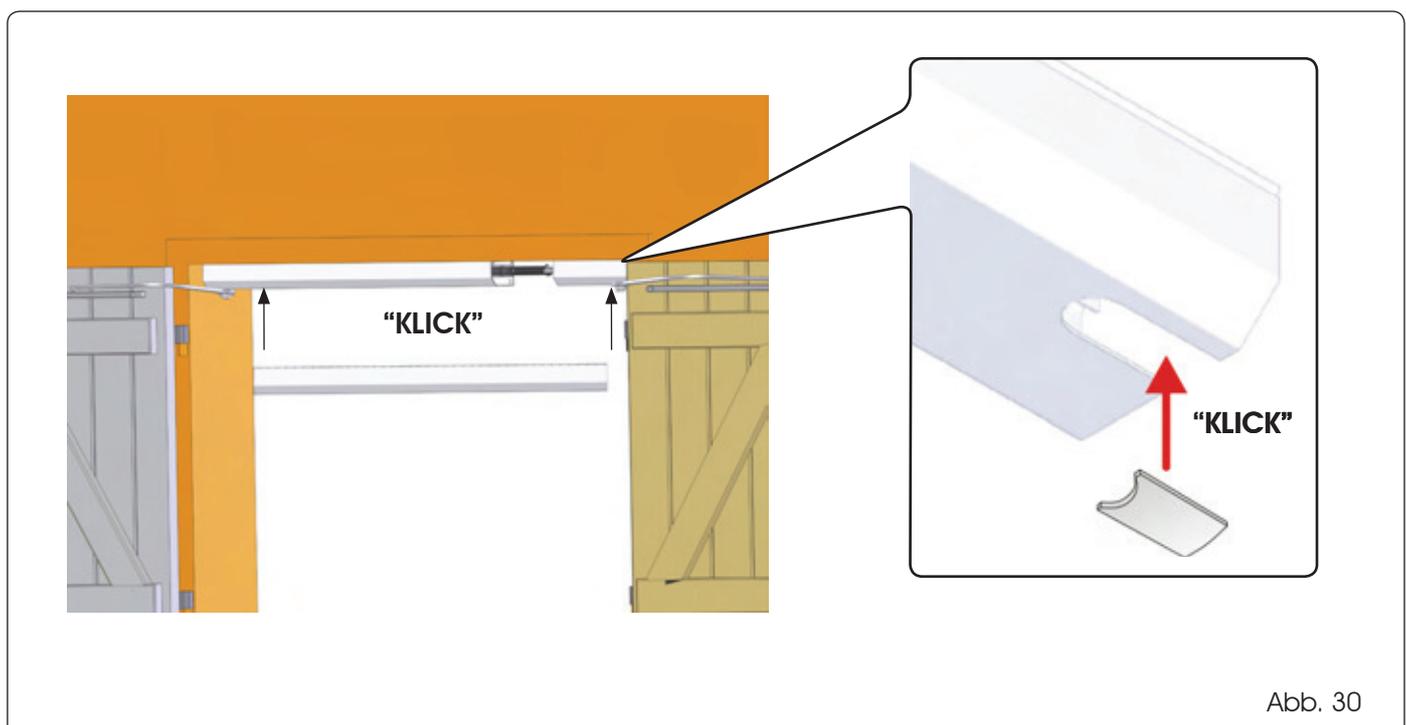
### 9.1 Kabelverlegung

- 1) Das Kabel in die Kabelführung einführen.
- 2) Die Kabelführung in die entsprechende Aussparung am Rahmen am Kabelausgang einsetzen.



### 9.2 Einbau der Haube

- 1) Die Haube und die Seitenabdeckungen auf den Rahmen positionieren.
- 2) Bis zum «Einklicken» nach oben schieben.



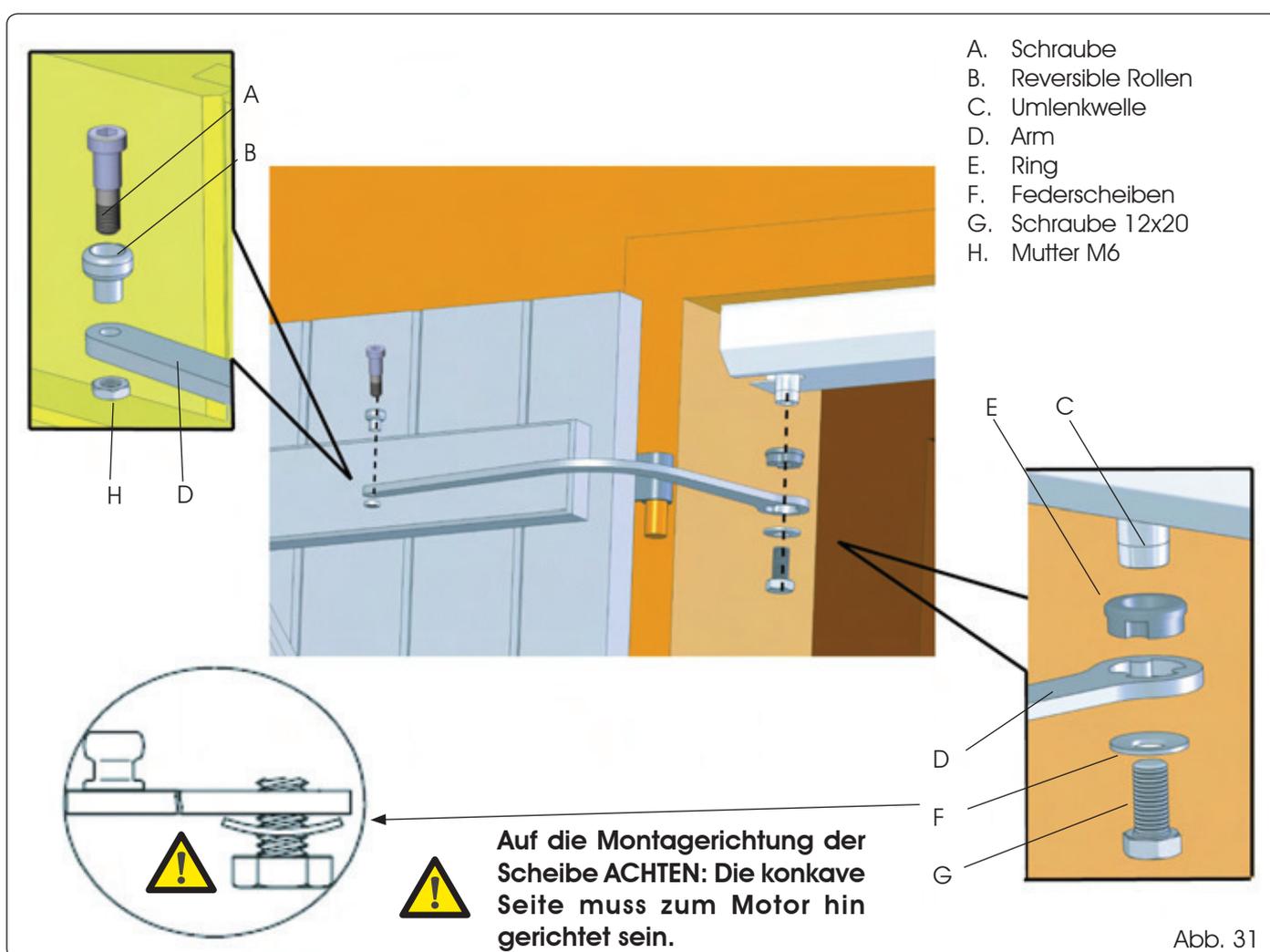
## 10 POSITIONIERUNG DER ARME

### 10.1 Montage der Arme

- 1) Zur Befestigung des Arms auf dem Motor nacheinander folgende Teile zusammenbauen: Ring (F) + Arm (E) + Federscheibe (G) + Schraube (H).

#### **Anschrauben ohne festzuziehen**

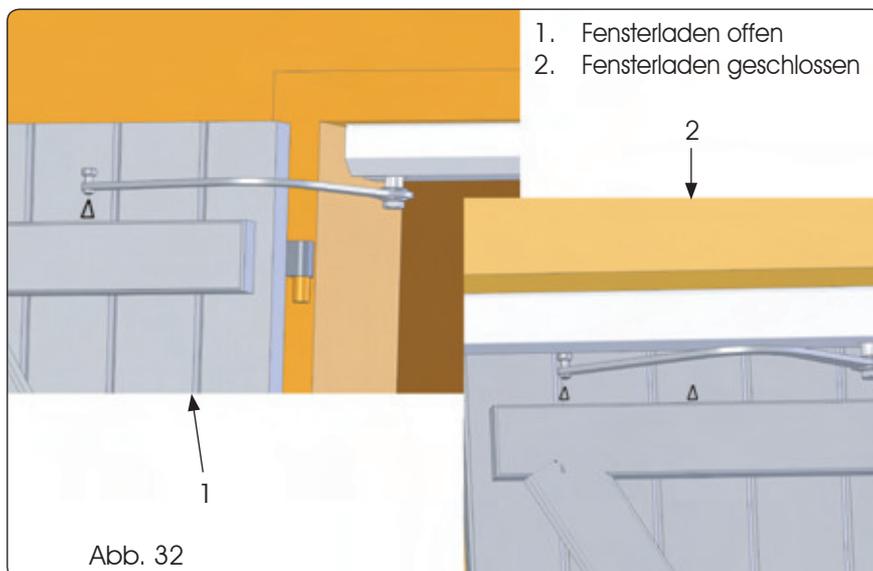
- 2) Zur Befestigung der Buchse am Ende des Arms nacheinander folgende Teile zusammenbauen: Distanzstück (C) + reversible Rollen (B) + Schraube (A) + Mutter (I) Die Buchse festspannen.



## 10.2 Ermittlung des Hubs des Arms

Die Position des Distanzstücks des Arms anzeichnen:

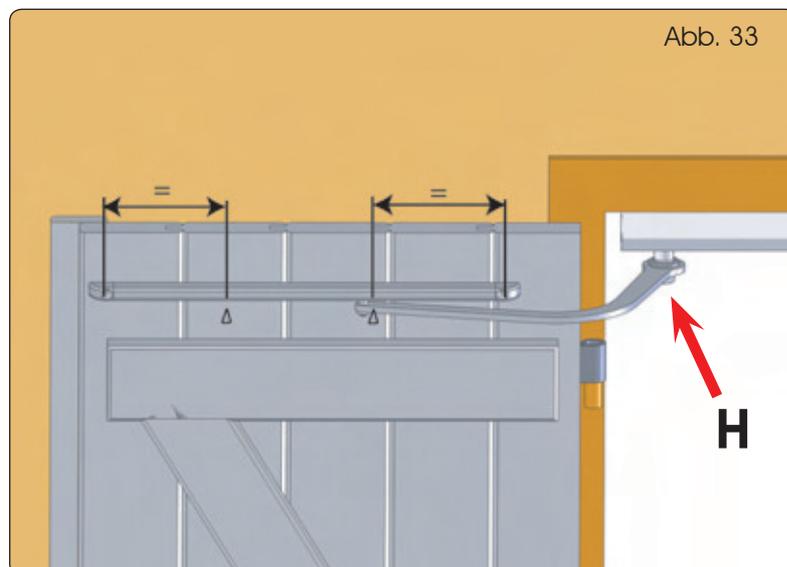
- 1) Fensterladen offen
- 2) Fensterladen geschlossen



## 10.3 Einbau der Führung

Die Buchse in die Führung einsetzen und auf dem offenen Fensterladen positionieren.

- 1) Die Führung auf dem Fensterladen zentrieren und nivellieren.
- 2) Die Abdeckungen einsetzen und mit den Schrauben 5x35 fixieren.
- 3) Nach der Inbetriebnahme (siehe Kapitel 11) einen elektrischen Impuls zum Öffnen der Fensterläden senden und den Motor einige Sekunden lang bei offenen Fensterläden laufen lassen.
- 4) Stellen Sie sicher, dass die Fensterläden sich auch auf der Fassade befinden.
- 5) Die Schrauben 12x20 der Arme gut festziehen (siehe Bez. H Abb. 31 und 33).



## 11 INBETRIEBNAHME

### 11.1 Elektrische Verdrahtung Mod. NIGHT ONE DAY und NIGHT ONE DAY AUTO

Die NIGHT ONE DAY wird über eine Taste gesteuert und funktioniert im Totmannbetrieb (so lange die Taste gedrückt wird, läuft der Motor in die ausgewählte Richtung).

Das Modell NIGHT ONE DAY AUTO wird über einen Schalter bedient und bewirkt das automatische Stillsetzen der Bewegung, sobald ein Hindernis erfasst oder der Anschlag beim Öffnen oder Schließen angefahren wird.

- 1) Das gelbgrüne Kabel an die Erde anschließen.
- 2) Die Kabel entsprechend den Angaben in der Abbildung an die 230V-Stromversorgung anschließen.

**Je nach vorgenommener Montage die sachgemäße Verdrahtung der Taste überprüfen. Beim Drücken der Taste zum Öffnen müssen sich die Fensterläden öffnen. Ist das nicht der Fall, sind die beiden Phasenleiter des Motors (braunes und schwarzes Kabel) miteinander zu vertauschen.**

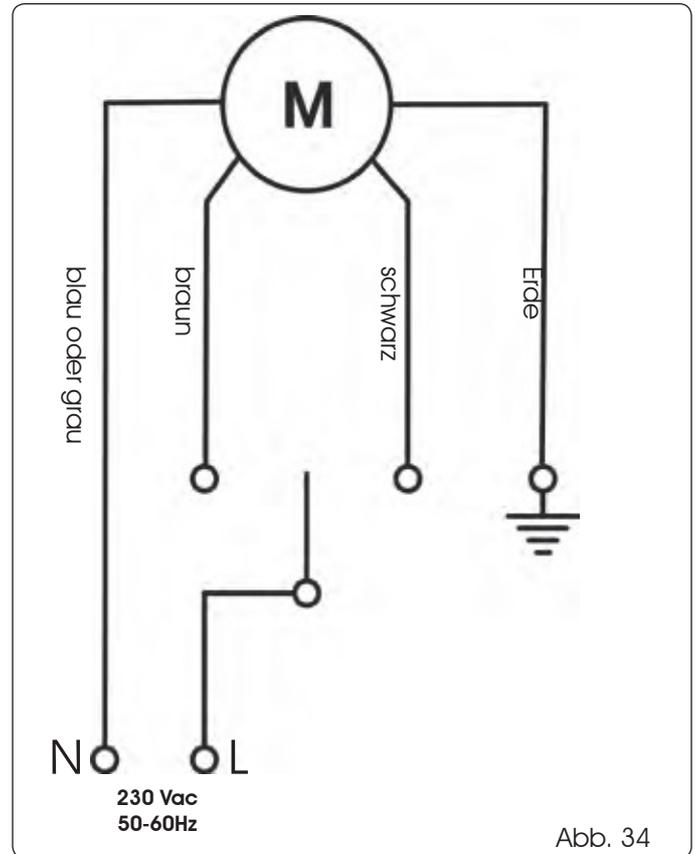


Abb. 34

### 11.2 Wahlschalter ÖFFNEN/SCHLIESSEN für Mod. NIGHT ONE DAY und NIGHT ONE DAY AUTO

In der Abbildung sind die Abmessungen und die elektrischen Anschlüsse des Wahlschalters ÖFFNEN/SCHLIESSEN des Modells NIGHT ONE DAY und NIGHT ONE DAY AUTO angegeben

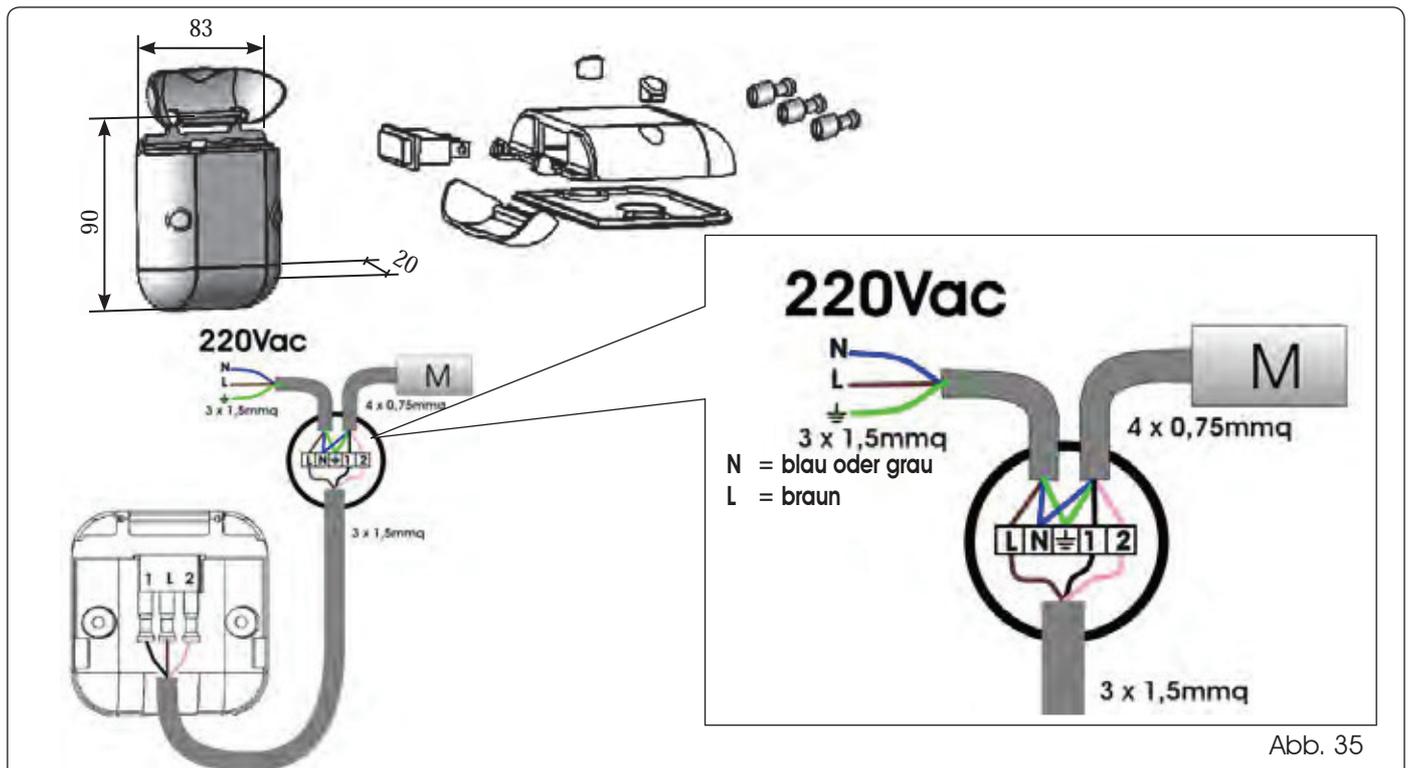


Abb. 35

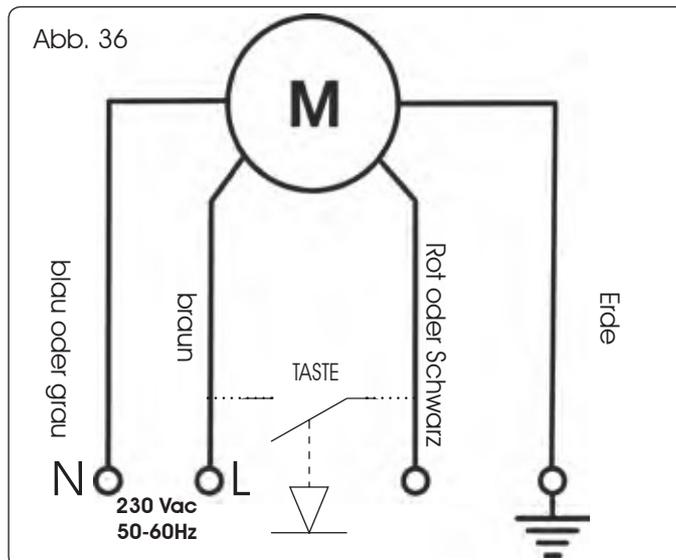
### 11.3 Elektrische Verdrahtung Mod. NIGHT ONE DAY RADIO und NIGHT ONE DAY RADIO AUTO

Die NIGHT ONE DAY RADIO kann sowohl über Fernbedienung als auch über eine Taste mit Schrittsteuerung bedient werden.

Das Modell NIGHT ONE DAY RADIO AUTO kann sowohl über die Fernbedienung als auch über eine Taste mit Schrittsteuerung bedient werden und bewirkt das automatische Stillsetzen der Bewegung, sobald ein Hindernis erfasst oder der Anschlag beim Öffnen oder Schließen angefahren wird.

- 1) Das gelbgrüne Kabel an die Erde anschließen.
- 2) Das brune und das blaue (oder graue) Kabel an die 230V-Stromversorgung anschließen.

 **Das ROT oder SCHWARZ Kabel nicht anschließen. Dies ist das RESET des Funkempfängers. siehe Abschnitt 11.4.3.**



**NUR ÜBER FERNBEDIENUNG GESTEUERTE AUTOMATION:** Für diese Art der Konfiguration sind der blaue und der braune Draht des Motors an das Stromnetz und der gelbgrüne Draht an die Erdung anzuschließen. **Der ROT oder SCHWARZ Draht muss nicht angeschlossen werden.**

**SOWOHL ÜBER FERNBEDIENUNG ALS AUCH ÜBER TASTE GESTEUERTE AUTOMATION:** Für diese Art der Konfiguration den Motor entsprechend dem Schaltplan in Abb. 36 anschließen.

 **Die Taste verfügt über eine Schrittbetriebsteuerungslogik und sendet bei jedem Tastendruck einen Impuls an den Motor (BEISPIEL: ERSTER IMPULS ÖFFNEN – ZWEITER IMPULS STOPP – DRITTER IMPULS SCHLIESSEN usw.). Nach einem Befehl zum Öffnen oder Schließen läuft der Motor bis zum Ablauf der Timeout-Zeit (etwa 16-18 Sekunden).**

**11.4 Funksteuerung für Mod. NIGHT ONE DAY RADIO und NIGHT ONE DAY RADIO AUTO**

Bei der Fernbedienung bewirkt jeder einzelne Druck der Taste zum Öffnen oder Schließen eine vollständige Bewegung. Zum Anhalten einer Bewegung ist die STOPP-Taste zu drücken, anderenfalls läuft der Motor, bis die Timeout-Zeit abgelaufen ist (etwa 16-18 Sekunden).

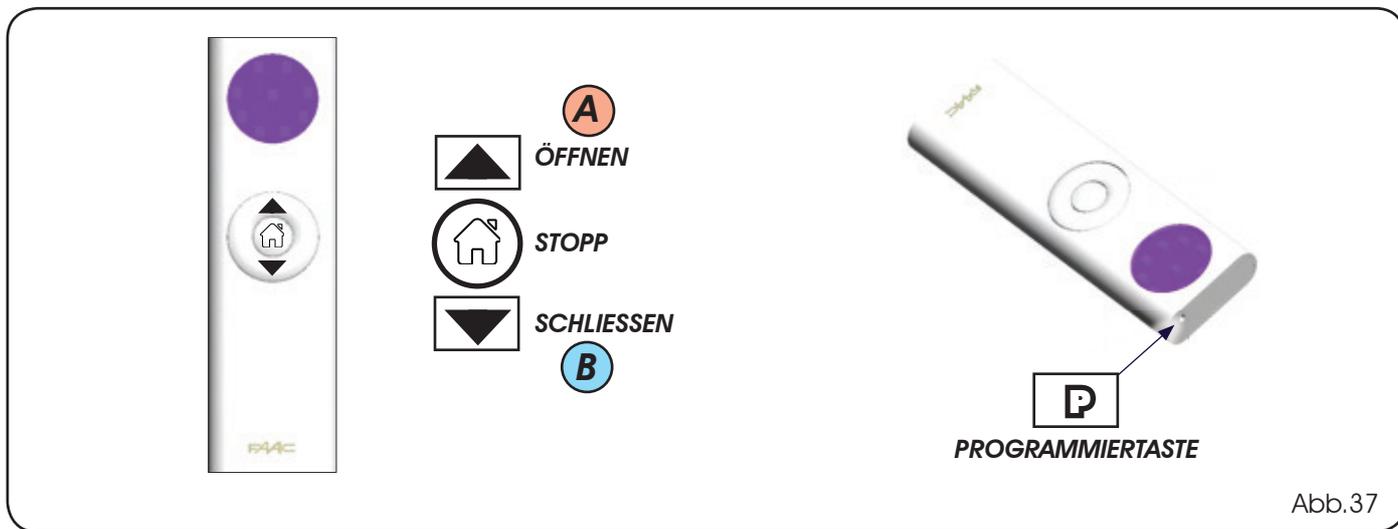


Abb.37

**11.4.1 EINSPEICHERUNG DER ERSTEN FERNBEDIENUNG AUF DEM EMPFÄNGER**

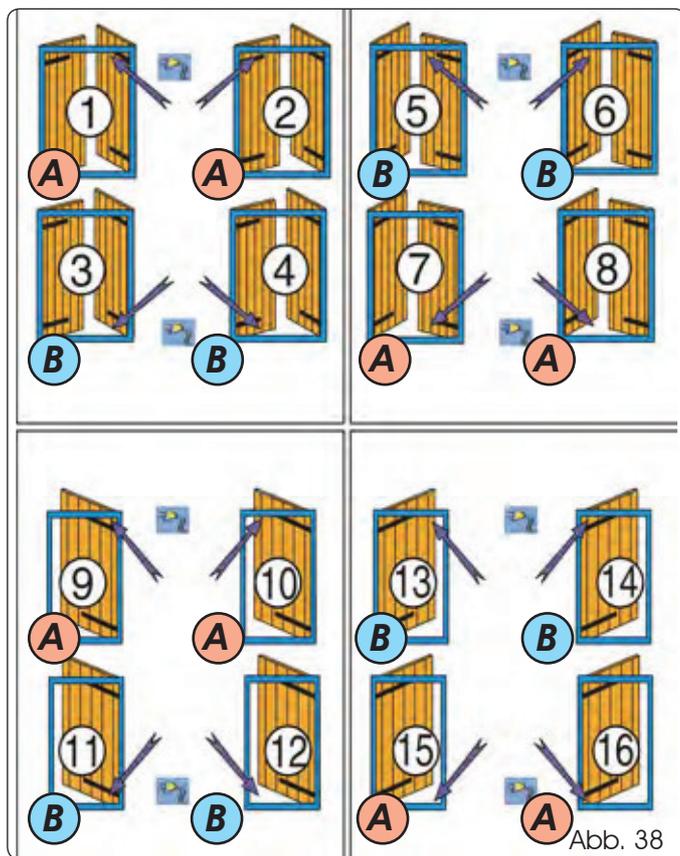


Abb. 38

**IM IM MOTOR INTEGRIERTEN EMPFÄNGER KÖNNEN MAXIMAL 20 FUNKVORRICHTUNGEN EINGESPEICHERT WERDEN (WANDMONTIERTE FERNBEDIENUNGEN, FUNK-WINDMESSER USW.). DIE EINSPEICHERUNG KANN BEI JEDEM MOTORZUSTAND ERFOLGEN.**

Je nach Konfiguration der Installation (Abb. 38) sind die in den nachfolgenden Abschnitten aufgeführten Anweisungen zu beachten.

**TYP A**

- 1) Den Motor mit Strom versorgen.
- 2) Innerhalb von 15 Sekunden die Programmiertaste P und anschließend die Taste ÖFFNEN des Senders drücken.
- 3) Zur Bestätigung der korrekten Programmierung führt der Motor zwei kurze Bewegungen in beide Richtungen aus.
- 4) Einige kurze Befehle für Öffnen, Stopp und Schließen senden, um den einwandfreien Betrieb zu überprüfen.

**TYP B**

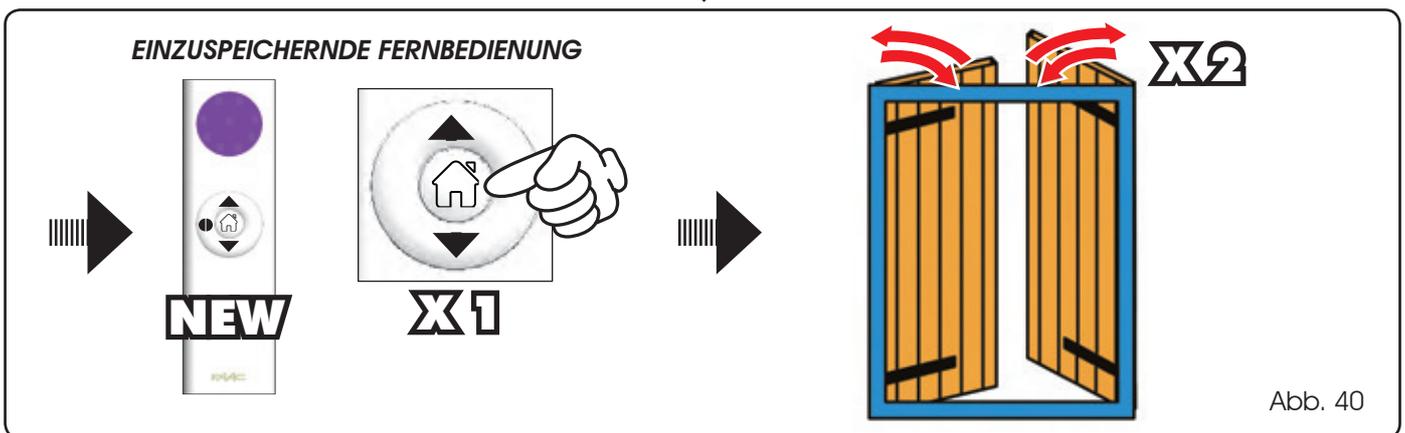
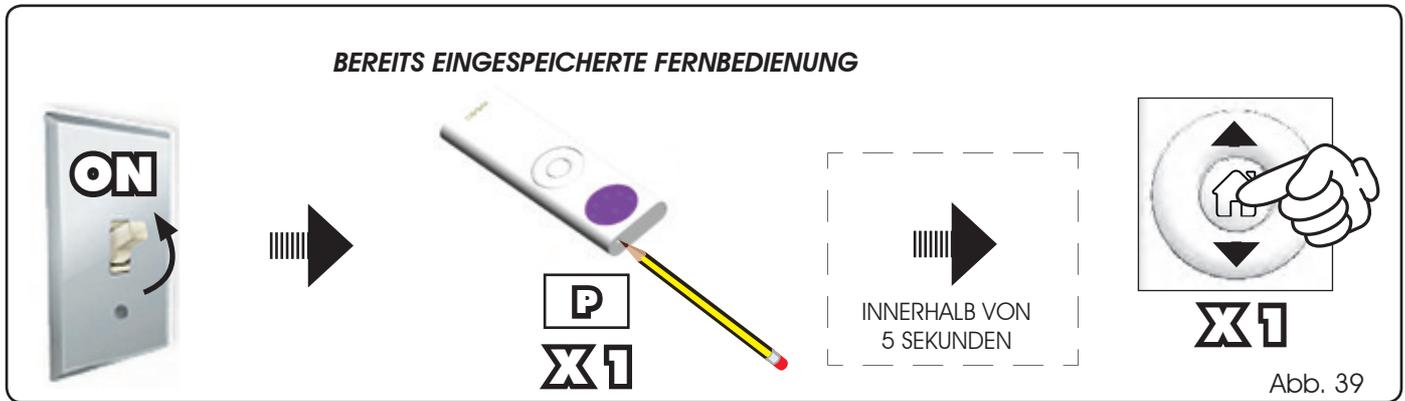
- 1) Den Motor mit Strom versorgen.
- 2) Innerhalb von 15 Sekunden die Programmiertaste P und anschließend die Taste SCHLIESSEN des Senders drücken.
- 3) Zur Bestätigung der korrekten Programmierung führt der Motor zwei kurze Bewegungen in beide Richtungen aus.
- 4) Einige kurze Befehle für Öffnen, Stopp und Schließen senden, um den einwandfreien Betrieb zu überprüfen

**Wenn die Bewegung der Fensterläden nach Abschluss des Speichervorgangs den gewünschten Tasten nicht entspricht**

- die Fernbedienung löschen (siehe Beschreibung in Abschn. 11.4.3).
- Den Programmiervorgang wiederholen und die andere Taste (ÖFFNEN oder SCHLIESSEN) drücken als die, die beim vorhergehenden Versuch verwendet wurde

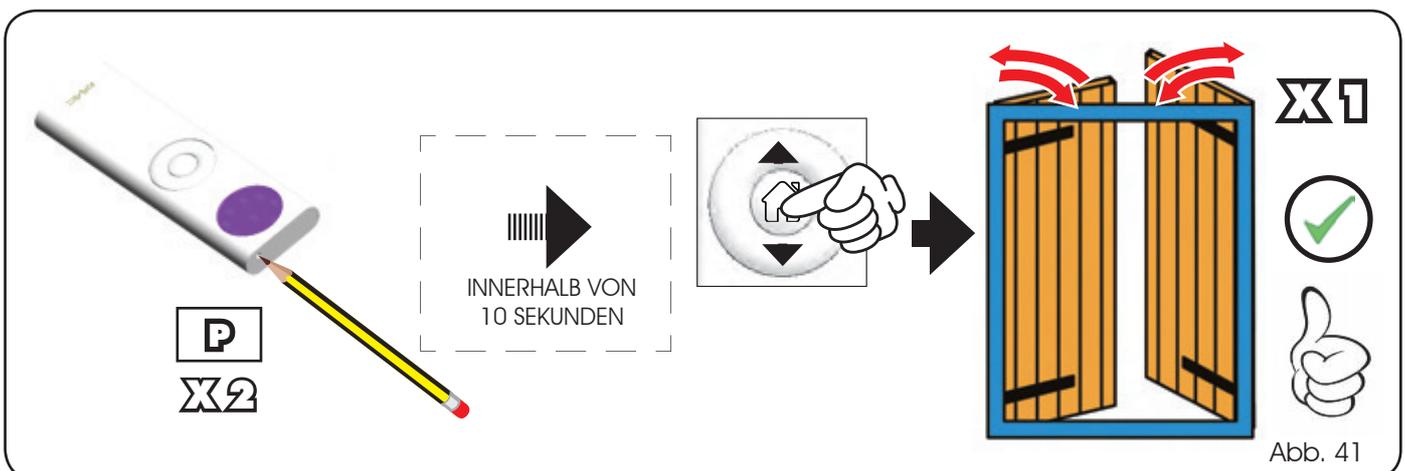
**11.4.2 HINZUFÜGEN VON WEITEREN FERNBEDIENUNGEN**

- 1) Den Motor mit Strom versorgen.
- 2) Auf einer bereits eingespeicherten Fernbedienung die Taste PROGRAMMIERUNG für 2 Sekunden und innerhalb von 5 Sekunden die Taste STOPP drücken.
- 3) Auf der einzuspeichernden Fernbedienung innerhalb von 5 Sekunden STOPP drücken.
- 4) Zur Bestätigung der erfolgten Einspeicherung der Fernbedienung fährt der Motor zwei kurze Bewegungen in beide Richtungen



**11.4.3 LÖSCHEN EINER EINZELNEN FERNBEDIENUNG**

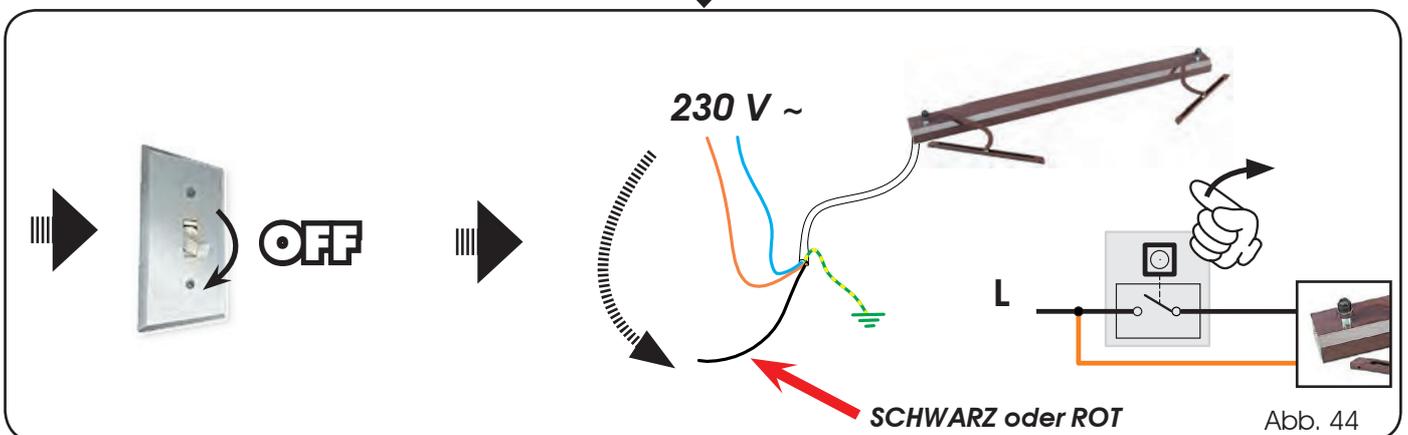
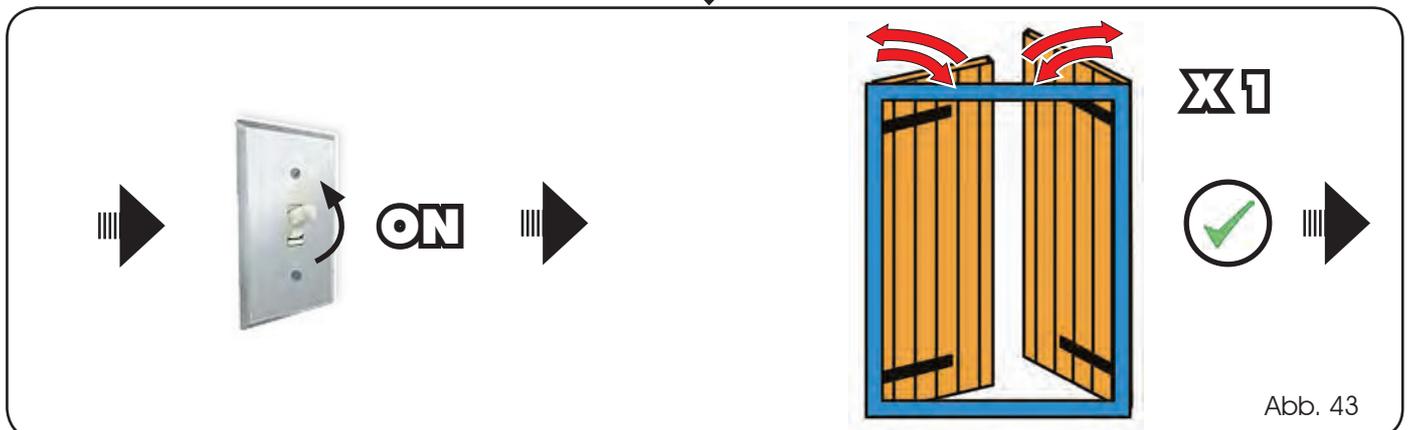
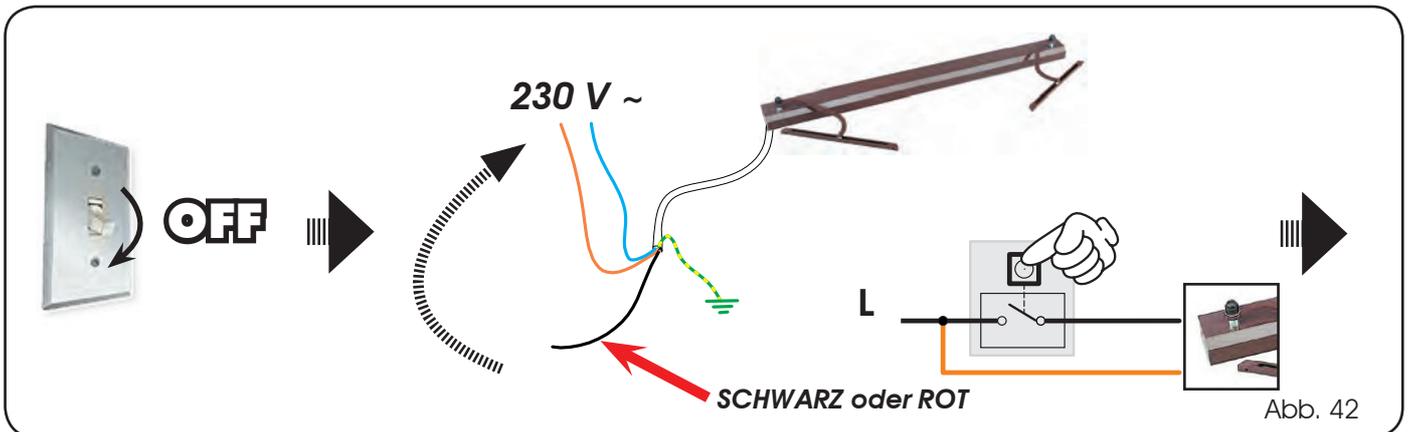
- 1) Die Taste PROGRAMMIERUNG zweimal für zwei Sekunden drücken.
- 2) Innerhalb von 10 Sekunden die Taste STOPP für 2 Sekunden drücken.
- 3) Der Motor bewegt sich kurz in beide Richtungen, wodurch bestätigt wird, dass die Fernbedienung gelöscht wurde.



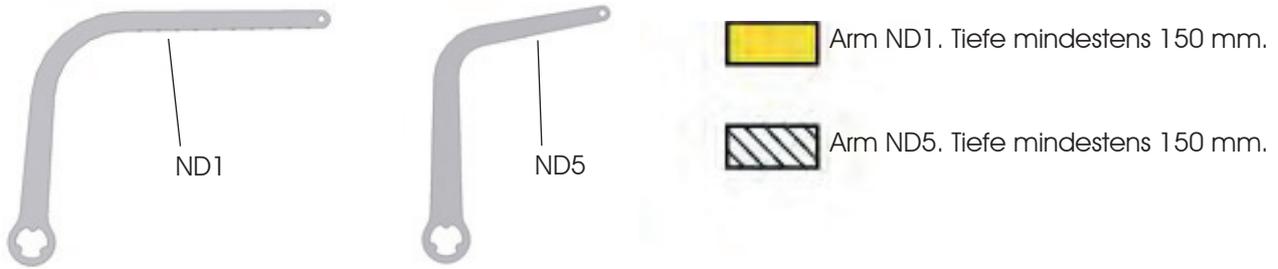
DEUTSCH

### 11.4.3 VOLLSTÄNDIGES LÖSCHEN DES EMPFÄNGERS

- 1) Die Stromzufuhr zum Motor unterbrechen, 10 Sekunden lang abwarten und den roten oder schwarzen Draht mit dem braunen Draht verbinden. (Wenn eine Taste für den Schrittbetrieb zur Verfügung steht, einfach diese drücken, ohne die Verbindung herzustellen).
- 2) Den Motor nach zirka 10 Sekunden wieder mit Strom versorgen. Dieser bewegt sich für 1 Sekunde in beide Richtungen und bestätigt damit, dass der Speicher vollständig gelöscht wurde.
- 3) Die Stromzufuhr zum Motor erneut unterbrechen. Den roten oder schwarzen Draht mit dem braunen Draht verbinden. (Bei Taste mit Schrittsteuerung die Taste loslassen)



12 WERTEBEREICH DER ARME



Für eine Tiefe P > 155mm

Maß B	20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150
Maß A														
10														
20														
30														
40														
50														
60														
70														
80														
90														
100														
110														
120														
130														
140														
150														

DEUTSCH

Diese Tabelle gilt nicht für alle Fälle. Sie ist für Fensterläden mit einer Stärke von 28 mm und einer Breite von 500 mm gültig.

Die Nut könnte auf dem Fensterladen und nicht an der Mauer ausgebildet werden.

Bei Läden der „Padovana“ Art einen Gelenkarm verwenden.

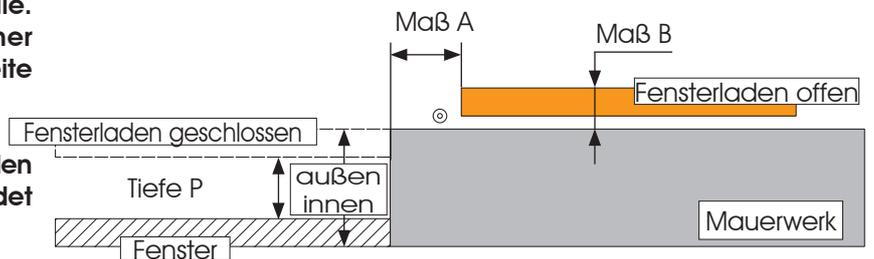
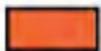
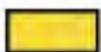


Abb. 45



-  Arm ND7. Tiefe mindestens 110 mm.
-  Arm ND2. Tiefe mindestens 110 mm
-  Arm ND6. Tiefe mindestens 110 mm.

Für eine Tiefe P > 110mm

Maß B	20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150
Maß A														
10		Red												
20		Red												
30														
40				Hatched										
50				Hatched										
60				Hatched		Hatched								
70				Hatched		Hatched		Hatched						
80				Hatched		Hatched		Hatched		Hatched				
90				Hatched		Hatched		Hatched		Hatched		Hatched		
100		Yellow		Hatched		Hatched		Hatched		Hatched		Hatched		
110		Yellow		Hatched		Hatched		Hatched		Hatched		Hatched		
120		Yellow		Hatched		Hatched		Hatched		Hatched		Hatched		
130		Yellow		Hatched		Hatched		Hatched		Hatched		Hatched		
140		Yellow		Hatched		Hatched		Hatched		Hatched		Hatched		
150		Yellow		Hatched		Hatched		Hatched		Hatched		Hatched		
160		Yellow		Hatched		Hatched		Hatched		Hatched		Hatched		
170		Yellow		Hatched		Hatched		Hatched		Hatched		Hatched		
180		Yellow		Hatched		Hatched		Hatched		Hatched		Hatched		

 Diese Tabelle gilt nicht für alle Fälle. Sie ist für Fensterläden mit einer Stärke von 28 mm und einer Breite von 500 mm gültig.

 Die Nut könnte auf dem Fensterladen und nicht an der Mauer ausgebildet werden.

 Bei Läden der „Padovana“ Art einen Gelenkarm verwenden.

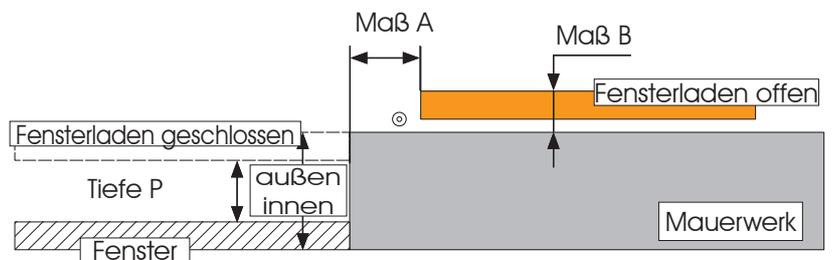
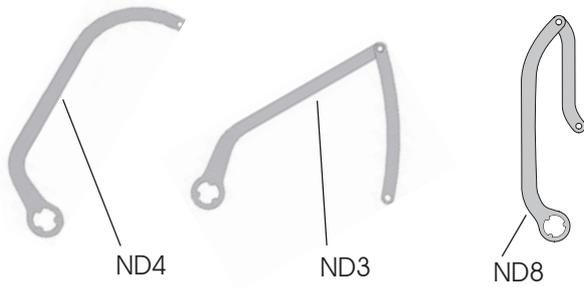


Abb. 46



- Arm ND4. Tiefe mindestens 100 mm. (im Bausatz mitgeliefert)
- Arm ND3 (Verwendung ohne Führung). Tiefe mindestens 110 mm.
- Arm ND8 (Verwendung ohne Führung). Tiefe mindestens 110 mm.

**Für eine Tiefe P > 100/110mm**

Maß B	20	30	40	50	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150
Maß A														
10														
20														
30														
40														
50														
60														
70														
80														
90														
100														
110														
120														
130														
140														
150														
160														
170														
180														

DEUTSCH

Diese Tabelle gilt nicht für alle Fälle. Sie ist für Fensterläden mit einer Stärke von 28 mm und einer Breite von 500 mm gültig.

Die Nut könnte auf dem Fensterladen und nicht an der Mauer ausgebildet werden.

Bei Läden der „Padovana“ Art einen Gelenkarm verwenden.

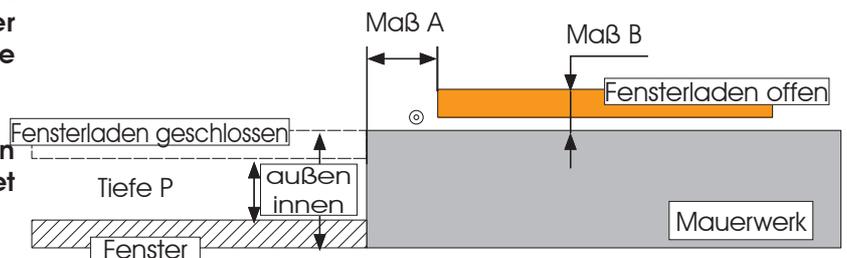


Abb. 47